

MmebusEm

Botae Ne NsEmpɔw

- ¹ Dawid babarima Salomo, Israelhene, mmebusEm ni:
² Ne botae ne sE ebekyerE nnipa nyansa ne ahohyEso;
 ne sE EbEboa ama wɔate nsEm a emu dɔ ase;
³ sE wobonya akwankyerE wɔ abrabɔ pa mu,
 a ebema wɔayE ade pa, nea eteE na ho nni asEm;
⁴ sE ebema nea n'adwene mu nnɔ anya nyansa
 na mmabun anya nimdeE ne adwene,
⁵ anyansafo ntie na wɔmfɔ nka nea wonim ho,
 na nea ɔwɔ nhumu nya akwankyerE a
⁶ ebema wate mmeE ne kasammebu,
 anyansafo nsEnka ne abisaa ase.

- ⁷ AWURADE suro yE nimdeE mfiase,
 na nkwaseafo bu nyansa ne ahohyEso animtiaa.

NyansapE Ho AfotusEm

Nnaadaa Ho Kɔkɔbɔ

- ⁸ Me ba, tie w'agya akwankyerE
 na mpo wo na nkyerEkyerE.
⁹ EbeyE wo ti anuonyam abotiri
 ne wo kɔn mu atweaban.
¹⁰ Me ba, sE nnebɔneyEfo twetwe wo a,
 mma wɔn ho kwan.
¹¹ SE wɔka se, "Bra ma yenkɔ;
 ma yenkɔtetEw na yenkum obi,
 ma yenkɔtetEw ntweN mmɔborɔni bi;
¹² ma yEmmemene wɔn anikann sE ɔda,
 kora, te sE wɔn a wɔkɔ ɔda mu;

- 13 yebenya nneEma a esom bo ahorow
na yede asade ahyE yen afi ma;
14 fa wo ho behyE mu,
na wubenya wo kyefa wO ahonyade no mu.”
15 Me ba, wo ne wOn nnantew,
mfa wo nan nsi wOn akwan so;
16 WOn anan de ntempE kO bOne mu,
na wOde ahochare ka mogya gu.
17 So nni mfaso sE obi besum nnomaafiri
wO beae a anomaa biara hu!
18 Saa nnipa yi tetew pE wOn ankasa mogya;
wOtetew wOn ankasa wOn ho!
19 Saa na wOn a wodi akorOnne akyi no awiei te;
Ema wOhwere wOn nkwa!

Nyansa A WOpO Ho KOkObO

- 20 Nyansa teE mu wO mmOnnten so,
Oma ne nne so wO aguabObea,
21 OteE mu wO afasu no atifi,
Okasa wO kuropOn no apon ano se,
22 “Mo adwenharefo, mobeyE adwenhare akosi da ben?
FEdifo bedi fEw akosi da ben?
Nkwaseafo bekyi nimdeE akosi da ben?
23 SE mutiee m’animka a,
anka mekaa me koma mu nsEm nyinaa kyerEE mo
ma muhuu me nsusuwii.
24 Nanso sE muyii mo aso, bere a mefrEE mo
na amfa obiara ho, bere a meteEE me nsa mu,
25 sE mopoo m’afotu,
na moampE m’animka nti,
26 me nso mEserew mo wO mo amanehunu mu;
sE abEbrESE bi bu fa mo so a, midi mo ho fEw,
27 sE abEbrESE bi bu fa mo so te sE ahum,
na amanehunu bi bO fa mo so sE mfeE,
na awerehow ne Ohaw mene mo a,

- 28 “Afei wɔbɛfrɛ me, nanso meremmua;
 wɔbɛhwɛhwe me, nanso wɔrenhu me.
 29 Esiane sɛ wokyii nimdeɛ
 na wɔampɛ sɛ wobesuro AWURADE,
 30 sɛ wɔpoo m’afotu,
 na wobuu me nteɛso animtiaa nti,
 31 wobedi wɔn akwan so aba;
 na wɔn nhyehyɛ mu aduan bɛmee wɔn.
 32 Na ntetekwaafɔ asoɔden bekum wɔn,
 na nkwiseafɔ tirimude bɛsɛe wɔn;
 33 Nanso obiara a obetie me no, ɔbɛtena ase asomdwoe
 mu
 na ne ho bɛtɔ no a ɔrensuro ɔhaw biara.”

2

Nyansa So Mfaso Wɔ Abrabɔ Mu

- 1 Me ba, sɛ wutie me nsɛm,
 na woma me mmaransɛm tena wo mu a,
 2 sɛ wowɛn w’aso ma nyansa
 na wode wo koma ma ntease,
 3 na woma wo nne so frɛ nhumu
 na wusu frɛ ntease,
 4 na sɛ wohwehwe no te sɛnea wohwehwe dwetɛ
 na wohwehwe no sɛnea worepɛ ademude a ahintaw
 a,
 5 Eno na wobɛte AWURADE suro ase
 na woahu Onyankopɔn ho nimdeɛ.
 6 AWURADE ma nimdeɛ,
 na n’anom na nyansa ne ntease fi ba.
 7 ɔkora nkonimdi ma wɔn a wɔtɛɛ,
 ɔyɛ kyɛm ma wɔn a wɔn akwan yɛ pɛ,
 8 ɔwɛn nea ɔyɛ pɛ kwan,
 na ɔbɔ wɔn a wodi no nokware no akwan ho ban.
 9 Eno na wobɛte nea eye ne nea eyɛ pɛ,
 ne nea ɛfata, ɔkwan biara a eye ase.

- 10 Afei nyansa bewura wo koma mu,
na nimdeE ayE ahomeka ama wo kra.
- 11 Adwene beBɔ wo ho ban
na ntease ahwE wo so.
- 12 Nyansa beyi wo afi amumɔyEfo akwan mu,
ebeyi wo afi nnipa a wɔn nseM ye basabasa nsam,
- 13 wɔn a wɔaman afi akwan pa so
akɔnantew sum akwan so no,
- 14 wɔn a wɔn ani gye bɔneyE ho,
na wodi ahurusi wɔ bɔne mu basabasayE ho,
- 15 wɔn a wɔn akwan ye kɔntɔnkye
na wɔye abonsam wɔ wɔn akwan mu.
- 16 NimdeE begye wo afi ɔbea waresEefo no nsam,
afi ɔbea warefo huhuni a ɔka nnaadaasEM ho,
- 17 nea wagyaa ne mmabaabere mu kunu
na wapo apam a ɔyEE wɔ Onyankopɔn anim no.
- 18 Ne fi ye ɔkwan a Ekɔ owu mu
na n'akwan kɔ awufo honhom nkyeN.
- 19 Obiara a ɔkɔ ne nkyeN no nsan mma
anaase ɔrensi nkwa akwan so.
- 20 Enti wubedi nnipa pa anammɔn akyi
na woanantew atreneefo akwan so.
- 21 Efise wɔn a wɔteE beTena asase no so,
na wɔn a asEM nni wɔn ho no na wɔbeKa hɔ;
- 22 na wobetwa amumɔyEfo afi asase no so,
na wɔatɔre atorofɔ ase.

3

Nyansa De Yiyedi Ba

- 1 Me ba, mma wo werE mfi me nkyerEkyerE,
kora me mmara wɔ wo koma mu,

² na ebema wo nkwa aware, mfe be bree
na ede yiyedi abre wo.

³ Mma adoe ne nokware mmfi wo nkyen
fa yan wo kon mu
kyerew gu wo koma pon so.

⁴ Na wubanya adom ne din pa
wo Onyankopon ne nnipa anim.

⁵ Fa wo koma nyinaa to AWURADE so,
na mfa wo ho nto w'ankasa ntease so;

⁶ hu no w'akwan nyinaa mu,
na obete w'akwan.

⁷ Nnye wo ho nni se woye onyansafo;
suro AWURADE na kyi bone.

⁸ Ede ahoden bebre wo nipadua,
na aye aduan ama wo nnompe.

⁹ Fa w'ahonya hye AWURADE anuonyam,
ne wo nnobae a edi kan nyinaa;

¹⁰ na eno na ebema wo pata aye ma abu so,
na nsa foforo abu afa w'ahina so.

¹¹ Me ba, se AWURADE tee wo so a, tie no yiye,
na mmu n'animka so,

¹² Efise, obiara a AWURADE pe n'asem no, otwe n'aso,
senea agya tee oba a odoo no no.

¹³ Nhyira nka onipa a ohu nyansa,
onipa a onya ntease,

¹⁴ efise, nimde so mfaso sen dwete,
na nea efi mu ba sen sikakokoo.

¹⁵ Ne bo ye den sen bota;
na worentumi mfa w'apede biara ntoto no ho.

- 16 Nkwa tenten wɔ ne nsa nifa mu;
ahonyade ne anuonyam wɔ ne nsa benkum mu.
- 17 N'akwan yɛ ahomeka,
na n'anammɔnkwan nyinaa yɛ asomdwoe.
- 18 ɔyɛ nkwadua ma wɔn a woso ne mu;
wɔn a wokura no mu no benya nhyira.
- 19 Nyansa mu na AWURADE yɛɛ asase fapem,
na ntease mu na ɔde ɔsoro tim hɔ.
- 20 Efi ne nimdeɛ mu na ɔkyekyɛɛ ebun mu,
na omununkum nso tɔɔ obosu.
- 21 Me ba, fa atemmu pa ne nhumu sie,
na mma emfi w'ani so;
- 22 ɛbɛyɛ nkwa ama wo,
nnwinne a ɛma wo kɔn anuonyam wie pɛyɛ.
- 23 Afei wo kwan so bɛyɛ wo dwoodwo,
na wo nan renhintiw;
- 24 sɛ woda a wɔrensuro;
sɛ woda a w'ani bekum.
- 25 Nsuro mpofirim amanehunu
anaa ɔsɛɛ a ɛba amumɔyɛfo so,
- 26 efisɛ AWURADE bɛwɔ w'afa
na ɔbɛkora wo nan afi afiri mu.
- 27 Mfa ade pa nkame wɔn a wɔfata,
bere a tumi wɔ wo nsam.
- 28 Nka nkyerɛ wo yɔnko se:
“Kɔ na bra; mede bɛma wo ɔkyena”
wɔ bere a wowɔ no saa bere no.
- 29 Mpam ɔhaw mma wo yɔnko
bere a ɔne wo te yiye.
- 30 Mmɔ obi sobo kwa
bere a ɔnyɛɛ wo bɔne biara ɛ.

- 31 Mma w’ani mmere basabasayEfo,
na mfa n’akwan no mu biara,
32 efise AWURADE kyi basabasayEfo
na ɔde ne werE hyE ɔtreneeni mu.
- 33 AWURADE nnome wɔ omumɔyEfo fi so,
na ohyira ɔtreneeni fi.
- 34 Odi fEwdifo a wɔyE ahantan no ho fEw,
na ɔdom ahobreasefo ne wɔn a wɔhyE wɔn so no.
- 35 Anyansafo benya anuonyam adi,
nanso nkwaseafo de, ɔma wɔn anim gu ase.

4

Pere HwehwE Nyansa

- 1 Me mma, muntie me, muntie agya nkyerEkyerE;
monyE aso na moanya ntease.
- 2 Mema mo adesua a Ekɔ anim,
enti munnnyaa me nkyerEkyerE mu.
- 3 Efise na me nso, meye m’agya babarima,
meda so ye akokoaa no, na me na ani gye me ho.
- 4 Na ɔkyerEkyerEE me se,
“Ma me nsEm nni wo koma mu dEm,
di me nkyerEkyerE so na wubanya nkwa.
- 5 Nya nyansa, nya ntease;
mma wo werE mfi me nsEm anaa ntwe wo ho mfi ho.
- 6 Nnyaw nyansa hɔ, na ebebo wo ho ban;
dɔ no, na ebehwe wo so.
- 7 Nyansa boro biribiara so; enti hwehwE nyansa.
Ewɔ mu se ne bo te se w’ahode nyinaa de, nanso nya
ntease.
- 8 Di no ni na ebeema wo so;
ye no atuu, na ebehye wo anuonyam.
- 9 ɔde nkonimdi nhwiren hankare begu wo ti so
na wama wo ahenkyew a eyE fe.”

- 10 Me ba, tie na fa nea meka no,
na wo nkwanna beye bebre.
- 11 MkyerE wo nyansa kwan so
na mede wo afa akwan a eteE so.
- 12 SE wonantew a, w'anammontu beko waa
na sE wutu mmirika a, worenhintiw.
- 13 Di nkyerEkyerE so; na nnyaa mu,
bo ho ban yiye, efise eyE wo nkwa.
- 14 Ntu wo nan nsi amumoyefo kwan so
na nnantew abonefo kwan so.
- 15 Kwati no, ntu kwan mfa so;
dan fi so na ko wo kwan.
- 16 Efise wonyee bone a wontumi nna;
na won nna tew yera kosi se wobema obi ahwe ase.
- 17 Wodi amumoyesem brodo,
na wonom kitikitiye nsa.
- 18 Atreenefo kwan te se adekyee hann a edi kan,
eko so hyeren yiye kodu awia ketee.
- 19 Nanso amumoyefo kwan te se sum kabii;
wonnim nea ema wohintiw.
- 20 Me ba, ye aso ma nea meka;
tie me nsEm no yiye.
- 21 Mma emfi w'ani so,
fa sie wo koma mu;
- 22 efise, eyE nkwa ma won a wuhu
ne akwahosan ma nipadua no nyinaa.
- 23 Ne nyinaa akyi, bo wo koma ho ban,
efise, eno ne wo nkwa asuti.
- 24 Mma oburu kasa mfi w'ano;
mma nkontomposEm mmEn w'ano koraa.
- 25 Hwe w'anim tee,
na ma w'ani nko nea ewo w'anim no so.
- 26 Bo okwan tamaa ma w'anan

na fa akwan a atim so.
²⁷ Mman mfa nifa anaa benkum;
 twe wo nan fi bɔne ho.

5

Aguamammɔ Ho Kɔkɔbo

- ¹ Me ba, yɛ aso ma me nyansa;
 tie me nhumu nsem no yiye,
- ² sɛnea ebɛma woahwɛ yiye,
 na w'ano akora nimdeɛ.
- ³ Efisɛ ɔbea aguaman ano sosɔ ewo,
 na ne kasa yɛ fɔmm sen ngo;
- ⁴ nanso awiei no, eyɛ nwen sen bɔnwoma,
 eyɛ nam sɛ afoa anofanu.
- ⁵ N'anan kɔ owu mu;
 n'anammɔntutu kɔ ɔda mu tee.
- ⁶ Onsusuw ɔkwan a ekɔ nkwa mu ho;
 n'akwan yɛ kɔntɔnkye, nanso onnim.
- ⁷ Enti afei, me mma, muntie me;
 Monntwe mo ho mmfi nea meka ho.
- ⁸ ɔkwan a emmɛn no no na momfa so;
 mommmɛn ne fi pon ano,
- ⁹ anyɛ saa a, mode mo ahoɔden bɛma afoforo
 na mode mo mfe ama otirimɔdenfo,
- ¹⁰ anyɛ saa a, ahɔho bɛfom mo ahonyade
 na mo brɛ de ahonya akɔ afoforo fi.
- ¹¹ Mo nkwan akyi, mubesi apini,
 bere a mo honam ne mo nipadua asa no.
- ¹² Na moaka se, “Na mikiyi ahohyɛso!
 Me koma ampɛ nteɛso!
- ¹³ Manyɛ osetie amma m'akyerɛkyerɛfo
 na mantie me kwankyerɛfo asem.
- ¹⁴ Madu ɔsɛɛ ano
 wɔ asafo no nyinaa mu.”

- 15 Nom nsu fi w'ankasa ahina mu,
 nsu a eteE fi w'ankasa abura mu.
- 16 So eSe se w'asuti yiri fa mmɔnten so
 na wo nsuwa kokɔ ɔman aguabɔbea ana?
- 17 Ma enyE wo nko ara de,
 a wo ne ahɔho nkyE da.
- 18 Nhyira nka w'asubura
 na w'ani nnye wo mmrantebere mu yere ho.
- 19 ɔte se ɔtwe bere dɔfo, ɔwansan nuonyamfo;
 ma ne nufu nsɔ w'ani daa
 na ne dɔ nkyekyere wo.
- 20 Me ba, adEn nti na woma ɔbea aguaman kyekyere wo?
 AdEn nti na woda ɔbarima foforo bi yere kokom?
- 21 AWURADE hu onipa akwan nyinaa,
 na ɔhwehwE ne nyinaa mu.
- 22 OmumɔyEfo nnebɔne sum no afiri;
 na ne bɔne ahama kyekyere no papee.
- 23 Wobewu, esiane ahohyEso a wonni nti,
 na wɔyera, esiane wɔn agyennyentwisEm nti.

6

AgyimisEm Ho Kɔkɔbɔ

- 1 Me ba, se woadi akagyinamu ama ɔyɔnko bi,
 se wode wo biribi asi awowa ama obi,
- 2 se nea wokae ayi ka ama wo
 na se w'ano aseM afiri ayi wo a,
- 3 Eno de ye eyi, me ba, na fa tetew wo ho,
 se ɔyɔnko nsa aka wo no nti:
 fa ahobrease kɔ n'anim;
 na kɔ so pa wo yɔnko no kyEw!
- 4 Mma w'ani nkum
 na ntɔ nko.
- 5 Gye wo ho, senea ɔforote guan fi ɔbɔmmɔfo nsam

anaa sEnea anomaa guan fi ofirisumfo afiri mu no.

- 6 Okwadwofo, kO otetea nkyEn;
hwe n'akwan, na hu nyansa!
- 7 Onni osahene,
onni ohwefo anaa sodifo bi,
- 8 nanso ode aduan sie wo ahuhurubere mu,
oboaboa nnuan ano wo twabere.
- 9 Wo, okwadwofo, wobeda akosi da ben?
Wubenyan bere ben?
- 10 Nna kakra, nkoto kakra,
nsa a woabobow de rehome kakra,
- 11 ebema ohia aba wo so se okwanmukafo
na ahokyere atow akyere wo sEnea okura otuo.
- 12 Onipa teta ne ohuhuni a
odi atoro kyin,
- 13 nea obu n'ani,
na ode ne nan ye nsenkyerenne
na ode ne nsateaa kyerekyere ade,
- 14 nea ode ne koma mu nnaadaa bo pow bone,
na ode mpaapaemu ba bere biara.
- 15 Eno nti amanehunu beba no so preko pe;
wobese no mpofirim, a worennya ano aduru.
- 16 Nneema asia na AWURADE mpe,
nneema ason na eye n'akiwade:
17 ani a etra ntan,
atoro tekruma,
nsa a eka mogya a edi bem gu,
18 koma a edwen amumoye ho,
anan a etutu mmirika koye bone,
19 odansekurumni a odi atoro
ne onipa a ode mpaapaemu ba anuanom mu.

Aguamamm Ɔ Ho Kɔkɔbo

- 20 Me ba, tie w'agya ahyɛde
na nnyaa wo na nkyerɛkyerɛ mu.
- 21 Fa kyekyere wo koma ho daa;
na fa kyekyere wɔ kɔn mu.
- 22 Wonantew a, ɛbɛkyerɛ wo kwan;
sɛ woda a, ɛbɛwɛn wo;
sɛ wunyan a, ɛbɛkasa akyerɛ wo.
- 23 Na saa ahyɛde yi yɛ kanea
saa nkyerɛkyerɛ yi yɛ hann,
na ahohyɛso nteɛso yi
yɛ nkwa kwan,
- 24 ɛtwe wo fi ɔbea a onni suban pa no ho,
fi ɔbeawarefo huhuni tɛkrɛmadɛ ho.
- 25 Mma wo kɔn nnɔ n'ahoɔfɛ,
mma n'ani akyideda no ntwetwe wo,
- 26 efise oguamanfo ma w'anuonyam yɛ sɛ brodosin,
na obi yere gyigyɛ wo kɔ owu mu.
- 27 Obi betumi asɔ gya agu ne srɛ so a
nhyew n'atade ana?
- 28 Obi betumi anantew nnyansramma so a
mpumpunya mmobɔ n'anan ho ana?
- 29 Saa na ɔbarima a ɔne ɔbarima foforo yere da no te;
obiara a ɔde ne nsa bɛka no no, remfa ne ho nni da.
- 30 Nnipa mmu ɔkorɔmfɔ a wakowia ade animtiaa
sɛ ɔkɔm de no na ɔde rekodwudwo ano nti.
- 31 Mmom, sɛ wɔkyere no a, ɛsɛ sɛ otua mmɔho ason;
sɛ ɛbɛma wahwere ne fi agyapade nyinaa mpo a.
- 32 ɔbarima a ɔsɛ aware no nni adwene;
obiara a ɔyɛ saa no sɛɛ ne ho.
- 33 ɔhwe ne animguase na obenya,

na n'ahohora rempepa da.

- ³⁴ Ninkutwe hwanyan okunu abufuw
na sE ɔtɔ were a, ahummɔbɔ biara nni mu.
³⁵ ɔrennye mpata biara;
na ɔβεpo adanmude, sE εso sE dɛn mpo a.

7

*ɔbeawares*εεfo Ho Kɔkɔbɔ

- ¹ Me ba, fa me nsEm sie
na kora m'ahyɛde wɔ wo mu.
² Di m'ahyɛde so na wubenya nkwa;
bɔ me nkyerɛkyerɛ ho ban sE nea wodɔ no.
³ Kyekyere bɔ wo nsateaa ho;
kyerɛw no yiye gu wo koma pon so.
⁴ Ka kyerɛ nyansa se, “Woyɛ me nuabea,”
na frɛ ntease wo busuani;
⁵ Wɔβɛtwe wo afi ɔbeawaresεεfo ho,
afi ɔbeawarefo huhuni nsEmmɔdɛ ho.
⁶ Me fi mfɛnsere ano,
mede m'ani faa mfɛnsere mu.
⁷ Mihuu wɔ ntetekwaafɔ mu,
mehyɛɛ mmerante no mu baako nsow,
ɔbabun a onni adwene.
⁸ Na ɔnam borɔn a εβɛn ɔbea no fi so
a n'ani kyerɛ ɔbea no fi
⁹ bere a onwini redwo,
na anim rebiribiri no.
¹⁰ Afei ɔbea bi fi behyiaa no a
wasiesie ne ho sE oguamanfo a nnaadaa wɔ ne koma
mu.
¹¹ (ɔyɛ hyirenn na hwee mfa ne ho,
ɔntena fie koraa;

- 12 nnε wohu no mmɔnten so, ɔkyena na ɔte aguabɔbea,
 ɔtetεw wɔ mmantwea mmantwea.)
- 13 Osoo ne mu few n'ano,
 wamfεre, na ɔkae se,
- 14 “Mewɔ asomdwoe afɔrebɔde wɔ fie;
 nnε madi me bɔhyε so.
- 15 Enti mebae sε merebehyia wo;
 mehwehwεε wo na mahu wol!
- 16 Mato me mpa,
 mede nwera a wɔahyε no aduru a efi Misraim.
- 17 Mede nnuhuam apete me mpa so:
 kurobow, pεprε ne dupapo.
- 18 Bra, ma yεmfa ɔɔɔ mmɔ ɔɔɔ mu nkosi anɔpa;
- 19 Me kunu nni fie;
 watu kwan na ɔbεkyε.
- 20 ɔde sika a εdɔɔso hyεε ne sika kotoku ma
 na ɔremma kosi ɔsram no kurokumatwa bere mu.”
- 21 ɔde tεkrεmakyene bɔɔ no adafa;
 ɔde nnaadaa nyaa no ne no dae.
- 22 Odii n'akyi prεko pε
 te sε nantwi a ɔrekɔ akumii,
 anaa ɔwansan a ɔde ne ti rekɔhyε hankare fi mu
 23 kosi sε bεmma bεwɔ ne brεbo mu,
 te sε anomaa a ɔrekɔɔ anomaa afiri mu
 na onnim sε ɔbεhwere ne nkwa.
- 24 Na afei, me mma, muntie me;
 monyε aso mma nea meka.
- 25 Mommma mo koma mpatiri nkɔ no so
 na momman mmfa n'akwan so.
- 26 Bebreε na wɔnam no so ahwehwe ase;
 wɔn a wakum wɔn dɔɔso pa ara.
- 27 Ne fi yε ɔda tempɔn a

εκῶ owu pia mu.

8

Nyansa Frε

- ¹ Tie: Nyansa refrε.
Ntease ma ne nne so.
- ² Ɔkwan no so, sorɔnsorɔmmea hɔ,
nkwantanan no so, εhɔ na egyina,
- ³ apon a εκῶ kuropɔn no mu no ho,
εteε mu wɔ abobow ano hɔ se,
- ⁴ “Ao, mo nnipa na metεε mu refrε;
metεε mu frε adesamma nyinaa.
- ⁵ Mo a moyε ntetekwaa, momma mo ani ntew;
mo a moyε nkwaseafo, munnya ntease.
- ⁶ Muntie, na mewɔ nsεm pa bi ka kyere mo;
mibue m’ano ka nea eye.
- ⁷ M’ano ka nea eyε nokware,
efise m’anofafa kyi amumɔyεsεm.
- ⁸ M’anom nsεm nyinaa yε pε;
biara nni mu a eyε nkontompo anaa nnaadaasεm.
- ⁹ Ne nyinaa mu da hɔ ma nea ɔwɔ nhumu;
εho nni asεm ma wɔn a wɔwɔ nimdeε.
- ¹⁰ Mompo dwetε na momfa m’akwankyerε,
momfa nimdeε na mompo sikakɔkɔɔ ankasa.
- ¹¹ Efise nimdeε som bo sen bota,
na worentumi mfa nea wopε biara ntoto no ho.
- ¹² “Me, nyansa, mene anitew na εte;
nimdeε ne nhumu wɔ me.
- ¹³ Sε wosuro AWURADE εne sε wokyi bɔne;
mikiyi ahantan ne ahomaso,
ɔbra bɔne ne nnaadaasεm.
- ¹⁴ Afotu ne atemmu pa wɔ me;
mewɔ ntease ne tumi.

- 15 Me so na ahemfo nam di ade
na sodifo nam me so hyehyE mmara a eyE pE;
- 16 Mmapɔmma de me bu ɔman
ne atitiriw nyinaa a wodi asase so hene.
- 17 Medɔ wɔn a wɔdɔ me,
na wɔn a wɔhwewE me no hu me.
- 18 Ahonyade ne anuonyam wɔ me nkyEn,
ahode a ekyE ne yiyedi nso saa ara.
- 19 M'aba ye sen sikakɔkɔ ankasa;
nea efi me mu boro dwetE a wɔasɔn so so.
- 20 Trenee akwan so na menam,
atɛntrenee akwan so,
- 21 mede ahode ma wɔn a wɔdɔ me
na mehyE wɔn adekoradan amaama.
- 22 “AWURADE bɔɔ me sE n'abɔde mu abakan
dii ne tete nneyEe anim;
- 23 oyii me sii hɔ fi tete,
ansa na wiase refi ase.
- 24 Wɔwoo me ansa na wɔrebɔ po kakraka no,
ansa na wɔreyE nsuti a nsu ahyE no ma no,
- 25 ansa na wɔde mmepɔw resisi hɔ;
wɔwoo me ansa na nkoko reba,
- 26 ansa na ɔbɔɔ asase ne ne mfuw
anaa dɔte biara a ewɔ asase so.
- 27 Mewɔ hɔ ansa na wɔbɔɔ ɔsoro,
bere a otwaa ɔhye too ebun no ani no,
- 28 bere a ɔbɔɔ omununkum wɔ soro
na ɔde ebun mu nsuti tintim hɔ dennen no;
- 29 bere a otwaa ɔhye maa po
sEnea nsu no rentra ne hye,
ne bere a otwaa asase fapem no,
30 na mehyE odwumfo a mete ne nkyEn.
- Anigye hyEE me ma daa
na midii ahurusi wɔ n'anim bere biara,

- 31 na m'ani gye wɔ ne wiase nyinaa mu
na m'ani ka wɔ adesamma mu.
- 32 “Enti me mma, muntie me;
nhyira ne wɔn a wɔnantew m'akwan so.
- 33 Muntie m'akwankyerɛ na munhu nyansa;
mummmu mo ani ngu so.
- 34 Nhyira ne onipa a otie me,
ɔwɛn m'abobow ano daa,
na ɔtwɛn wɔ hɔ.
- 35 Na obiara a ohu me no nya nkwa,
na onya anisɔ fi AWURADE nkyɛn.
- 36 Na nea wanhwehwɛ me no haw ne ho
na wɔn a wɔtan me no dɔ owu.”

9

Nyansa Ne NkwaseasEm Frɛ

- 1 Nyansa asi ne fi;
wasisi n'afadum ason.
- 2 Wasiesie ne nam de afra ne nsa,
wato ne pon.
- 3 Wasoma ne mmaawa, na ɔfrɛ
fi kuroɔn no sorɔnsorɔmmea hɔ se,
4 “Momma ntetekwaafɔ nyinaa mmra ha!”
- ɔka kyerɛ wɔn a wonni atemmu se,
5 “Mommra mmedi m'aduan
na monnom nsa a mafra no.
- 6 Munnyaw mo ntetekwaasEm no na mubenya nkwa;
monnantew ntease akwan so.”
- 7 Nea ɔteɛteɛ ɔfɛwdifo no frɛ ahohorabɔ;
na nea ɔka amumɔyɛfo anim no nya ɔyaw.
- 8 Eno nti, nka ɔfɛwdifo anim na ɔmmɛtan wo;
ka onyansafo anim na ɔbɛdɔ wo.
- 9 Ma onyansafo akwankyerɛ na ɔbɛkɔ so ahu nyansa;

kyerEkyerE ɔtreneeni na ɔde beka n'adesua ho.

- ¹⁰ AWURADE suro yE nyansa mfiase
ɔkronkronni no ho nimdeE yE ntease.
- ¹¹ Me mu na wo nna beɔɔso,
na wɔde mfe beka wo nkwa ho.
- ¹² SE woyE onyansafo a, wubenya wo nyansa so mfaso;
sE woyE ɔfEwdifo a, wo nko ara na wubehu amane.
- ¹³ ɔbea ɔkwasea yE ɔkasafɔ;
onni ahohyEso na onni nimdeE.
- ¹⁴ ɔte ne fi pon ano,
na ɔte akongua a esi kuropɔn no sorɔnsorɔmmea,
- ¹⁵ na ɔfrefre wɔn a wotwa mu wɔ hɔ,
wɔn a wɔnam wɔn kwan so tee se,
¹⁶ “Momma ntetekwaafɔ nyinaa mmra ha”
- ɔka kyerE wɔn a wonni atemmu se,
¹⁷ “Nsu a wowia no yE fremfrem
na aduan a wodi no ahintawee no yE de!”
- ¹⁸ Nanso wonnim koraa sE awufo wɔ hɔ
sE n'ahɔho wɔ ɔda no ase tɔnn.

10

Salomo MmebusEm

- ¹ Salomo mmebusEm:
ɔba nyansafo ma n'agya ani gye,
na ɔba kwasea brE ne na awerEhow.
- ² ɔkwan bɔne so ahonya nni bo,
nanso trenee gye onipa fi owu mu.
- ³ AWURADE remma ɔkɔm nne ɔtreneeni
na omumɔyEfo de, ɔka n'adepa gu.

- 4 Nsa a enyε adwuma ma onipa di hia,
nanso nsiyεfo nsa de ahonya ba.
- 5 Nea ɔboaboa nnɔbae ano wɔ ahuhurubere no yε ɔba
nyansafo
na nea ɔda wɔ twabere mu no yε ɔba ninguaseni.
- 6 Atreneefo hyε nhyira kyεw
na akakabensEm ayε omumɔyεfo anom ma.
- 7 ɔtreneeni nkae yε nhyira,
na omumɔyεfo din bεporɔw.
- 8 Koma mu nyansafo tie ɔhyε nsEm,
na ɔkwasea kasafo hwe ase.
- 9 ɔnokwafo nantew dwoodwo,
na nea ɔfa akwan kɔntɔnkye so no ho bεda adi.
- 10 Nea ɔde nitan bu n'ani no de ɔhaw ba,
na ɔkwasea kasafo hwe ase.
- 11 ɔtreneeni anom yε nkwa asuti,
na akakabensEm ayε omumɔyεfo anom ma.
- 12 ɔtan kanyan mpaapaemu,
nanso ɔɔ kata mfomso nyinaa so.
- 13 Wohu nyansa wɔ nhumufo anom,
na abaa fata nea onni adwene akyi.
- 14 Anyansafo kora nimdeε,
nanso ɔkwasea ano frεfrε ɔsεε.

- 15 Adefo ahonya ye wɔn kuropon a wɔabo ho ban,
nanso ahiafo hia ye wɔn asehwe.
- 16 Atreneefo akatua de nkwa bre wɔn,
na nea amumɔyefo nya no de asotwe bre wɔn.
- 17 Nea otie ntetew pa no kyere nkwa kwan,
na nea ɔpo nteeso no di afoforo anim yera kwan.
- 18 Nea ɔkata nitan so no ye ɔtorofo,
na nea odi nseku no ye ɔkwasea.
- 19 Mfomso mpa ɔkasa bebre mu,
na nea ɔkora ne tekrɛma no ye onyansafo.
- 20 ɔtreneeni tekrɛma ye dwete ankasa
nanso omumɔyefo koma nni bo.
- 21 Atreneefo ano ma bebre aduan,
na atemmu a nkwaseafo nni nti wowuwu.
- 22 AWURADE nhyira de ahonya ba,
na ɔmfa ɔbre mmata ne nya ho.
- 23 Bɔneye ye anigyede ma ɔkwasea,
nanso nea ɔwɔ nimdeɛ anigye wɔ nyansa mu.
- 24 Nea amumɔyefo suro no beba wɔn so;
na nea atreneefo pe no, wɔde beɛma wɔn.
- 25 Se ahum no betwa mu a, amumɔyefo yera,
nanso atreneefo gyina ho pintinn afeboɔ.
- 26 Sene nsa keka ese, na wusiw ko aniwa no,

saa ara na ɔkwadwofo yɛ ma wɔn a wɔsoma no.

- ²⁷ AWURADE suro ma nkwa tenten,
nanso wotwa amumɔyɛfo nkwa so.
- ²⁸ Atreneefo anidaso de ahotɔ ba,
nanso amumɔyɛfo anidaso nkosi hwee.
- ²⁹ AWURADE kwan yɛ guankɔbea ma ɔtreneeni,
nanso ɛyɛ ɔsɛɛ ma wɔn a wɔyɛ bɔne.
- ³⁰ Wɔrentɔre atreneefo ase da,
nanso amumɔyɛfo renka asase no so.
- ³¹ Nyansa fi ɔtreneeni anom ba
nanso tɛkrɛma a ɛdaadaa no, wobetwa akyene.
- ³² ɔtreneeni ano nim ade a ɛfata
na omumɔyɛfo ano nim nea ɛyɛ nnaadaasɛm nko
ara.

11

- ¹ AWURADE kyɛ asisi nsania,
na n'ani gye nokware nkaribo ho.
- ² Ahantan ba a, animguase na edi so,
nanso ahobrɛase de nyansa ba.
- ³ Teefo nokwaredi kyɛ wɔn kwan;
nanso nkontompofɔ ano ntanta sɛɛ wɔn.
- ⁴ Ahonya nka hwee wɔ abufuwhyew da no,
nanso trenee gye nkwa fi owu mu.

- ⁵ Wɔn a wonni bɔne no trenee bɔ kwan tee ma wɔn,
nanso amumɔyɛfo amumɔyɛsɛm brɛ wɔn ase.
- ⁶ Pɛyɛfo treneeɛ gye wɔn,
nanso akɔnnɔ bɔne afiri yi nkontompofɔ.
- ⁷ Sɛ omumɔyɛfo wu a, n'anidaso yera;
nea osusuw sɛ obenya afi ne tumi mu nyinaa no yɛ
ɔkwa.
- ⁸ Wogyɛ ɔtreneeni fi amane mu,
na ɛba omumɔyɛfo so mmom.
- ⁹ Nea onsuro Onyame de n'ano sɛɛ ne yɔnko,
nanso ɔtreneeni nam nimdeɛ so fi mu.
- ¹⁰ Sɛ atreneefo di yiye a, kuropɔn no di ahurusi;
nanso amumɔyɛfo wu a, wɔbɔ ose.
- ¹¹ Pɛyɛfo nhyira ma kuropɔn no kɔ so,
nanso amumɔyɛfo ano ma ɛbɔ.
- ¹² Onipa a onni adwene no bu ne yɔnko animtiaa,
nanso nea ɔwɔ nhumu no to ne tɛkrɛma nnareka.
- ¹³ Nsekudi sɛɛ ahotoso,
nanso nea wɔwɔ ne mu ahotoso no kora ahintasɛm.
- ¹⁴ ɔman a enni akwankyerɛ no bɔ,
nanso afotufɔ dodow ma nkonimdi ba.
- ¹⁵ Nea odi akagyinamu ma ɔfoforo no behu amane,
na nea ɔmmfa ne nsa nhyɛ awowasi ase no aso mu
dwo no.

- 16 Ɔbea a ne yam ye no, wɔde obu ma no,
nanso mmarima atirimɔdenfo nya ahode nkutoo.
- 17 Ɔyamyefo ye ma ne ho,
na otirimɔdenfo de ɔhaw ba n'ankasa so.
- 18 Omumɔyɛfo nya akatua a ennyina,
nanso nea ogu trenee aba no twa aba a edi mu.
- 19 Nea ɔyɛ nokware treneeni no nya nkwa,
nanso nea ɔkɔ so yɛ bɔne no kɔ owu mu.
- 20 AWURADE kyi nnipa a wɔn koma akyea,
na n'ani gye wɔn a wɔn akwan ho nni asɛm no ho.
- 21 Gye to mu sɛ, amumɔyɛfo benya wɔn akatua,
na atreneefo benya wɔn ti adidi mu.
- 22 Ɔbea hoɔfɛfo a ontumi nsi gyinae no
te sɛ sika kaa a ɛhyɛ prako hwene mu.
- 23 Atreneefo apɛde wie yiye,
nanso amumɔyɛfo anidaso wie abufuwhyew.
- 24 Obi yɛ adɔe, na onya ne ho bebre;e;
obi nso yɛ pɛpɛe, nanso ehia no.
- 25 Ɔyamyefo bɛkɔ so anya ne ho;
na nea ɔma ebinom mee no nso bɛmee.
- 26 Nnipa dome nea ɔde atoko sie,
na nhyira ba nea ɔtɔn ne de so.
- 27 Nea ɔhwɛhwɛ papa akyi kwan no nya anisɔ,

na nea ɔhwehwe bɔne no, bɔne ba ne so.

- ²⁸ Nea ɔde ne ho to n'ahonyade so no beɬhwe ase,
na ɔtreneeni beye frɔmfrɔm se ahabammono.
- ²⁹ Nea ɔde ɔhaw beɬto n'abusua so no bedi mframa ade,
na ɔkwasea beye onyansafo somfo.
- ³⁰ ɔtreneeni aba ye nkwadua,
na nea ogye akra no ye onyansafo.
- ³¹ Kyerɛwsem no ka se, “Eye den se wobegye onipa pa
nkwa;
na wɔn a wonnye asem no nni ne nnebɔneyefo no
de, den na ebɛba wɔn so?”

12

- ¹ Obiara a ɔpe ahohyɛso no pe nimdeɛ,
na nea okyi nteɛso no ye ogyimifo.
- ² Nnipa pa nya AWURADE nkyɛn adom,
na AWURADE bu amumɔyefo fɔ.
- ³ Amumɔyɛsem rentumi mma onipa ase ntim,
na wɔrentumi ntu ɔtreneeni ase.
- ⁴ ɔyere a ɔwɔ suban pa ye ne kunu ahenkyɛw,
nanso ɔyere ninguasefo te se porɔwee wɔ ne kunu
nnompe mu.
- ⁵ Atreneefo nhyehyee ye pe,
na amumɔyefo afotu ye nnaadaa.
- ⁶ Amumɔyefo nsem da ho twɛn mogya,

na ɔtreneeni kasa yi wɔn fi mu.

⁷ Wotu amumɔyɛfo gu na wɔyera,
nanso atreneefo fi gyina pintinn.

⁸ Wɔkamfo onipa sɛnea ne nyansa te
na nnipa a wɔn adwene yɛ kɔntɔnkye de, wobu wɔn
anintiaa.

⁹ Eye sɛ wobɛyɛ wo ho sɛ ɔteta nanso wowɔ ɔsomfo,
sen sɛ wobɛyɛ wo ho sɛ obi, nanso wunni aduan.

¹⁰ ɔtreneeni ma ne nyɛmmao nea wɔpɛ,
na amumɔyɛfo nneyɛe a eye pa ara yɛ atirimɔden.

¹¹ Nea ɔyɛ n'asase so adwuma no benya aduan bebreɛ,
na nea odi nsɛm huhuw akyi no nni adwene.

¹² Amumɔyɛfo pɛ abɔnefo asade,
nanso ɔtreneeni ase dɔ.

¹³ ɔbɔnefo anosɛm yi no sɛ afiri,
nanso ɔtreneeni nya ne ho tetew wɔ ahohia mu.

¹⁴ Nneɛma pa fi onipa anom aba mu hyɛ no ma
sɛnea ne nsa ano adwuma ma no akatua no.

¹⁵ ɔkwasea akwan teɛ n'ani so,
na onyansafo tie afotu.

¹⁶ Nkwaseafo bo nkyɛ fuw,
nanso mmadwemma bu wɔn ani gu animka so.

¹⁷ ɔdanseni nokwafo di adanse turodoɔ,

na nea odi adansekurum no twa nkontompo.

- 18 NsEm hunu keka wowo te se afoa
nanso onyansafo tekrema ma abodwo.
- 19 Ano a eka nokware no tim ho daa,
na atoro tekrema renkye koraa.
- 20 Nnaadaa hye won a wodwen bone ho no koma mu,
na won a wope asomdwoe nya ahoserepw.
- 21 Ohaw biara rento otreneeni,
nanso amanehunuu mee amumoyefo.
- 22 Awurade kyi ano a etwa atoro,
na n'ani gye nnipa a wodi nokware ho.
- 23 Otreneeni mmoo ne nimde ho dawuru
nanso okwasea koma da agyimisem adi.
- 24 Nsa a eye adwuma no bedi tumi,
nanso akwadworoo wie nkoasom mu.
- 25 Koma a epere ade ho ma onipa botow,
nanso nkuranhyesem bi hye no den.
- 26 Otreneeni wo ntoboase wo ayonkofa mu,
nanso amumoyefo kwan ma wofom.
- 27 Onihawfo ntoto ne hanam,
nanso nsiyefo ahonyade som bo ma won.
- 28 Trenee kwan mu wo nkwa;
na owu nni saa kwan no so.

13

- ¹ Ọba nyansafo tie n'agya nkyerEkyere;
na ọfEwdifo nte animka.
- ² NneEma pa a efi onipa anom no ma no anigye,
na wỌn a wonni nokware no kỌn dỌ kitikitiye.
- ³ Nea Ọkora n'ano no kora ne nkwa so,
nanso nea Ọkasa a onsusuw ho no beba ọsEe mu.
- ⁴ Onihawfo pere hwehwE nanso onya hwee,
na nea ọye adwuma no nya nea ọpe biara.
- ⁵ Atreneefo kyi nea EnyE nokware,
nanso amumọyefo de aniwu ne ahohora ba.
- ⁶ Trenee bỌ ọnokwafo ho ban,
na amumọyeEEm tu ọbọnefo gu.
- ⁷ Obi ye ne ho sE ọdefo, a nso onni hwee,
ọfoforo ye ne ho sE ohiani, nso ọwọ ahonya bebre.
- ⁸ Obi ahonya betumi agye no nkwa,
nanso ohiani nte ahunahuna biara.
- ⁹ Atreneefo kanea hyerEn pa ara,
nanso wodum amumọyefo kanea.
- ¹⁰ Ahantan de ntọkwaw nko ara na Eba,
na wohu nyansa wỌ wỌn a wotie afotu mu.
- ¹¹ Ahonya a Enam ọkwammỌne so no hwere nteEm so,
na nea ọboa sika ano nkakrankakra no ma edọọso.
- ¹² Anidaso a wotu hyE da no bỌ koma ọyare,

nanso anigyinade a nsa aka no yE nkwadua.

- 13 Nea otwiri akwankyerE no betua so ka,
nanso wɔma nea ɔde obu ma mmara no akatua.
- 14 Onyansafo nkyerEkyerE te sE nkwa asuti,
eyi onipa fi owu afiri mu.
- 15 Nhumu pa de adom ba,
nanso atorofɔ akwan so yE den.
- 16 ɔbadwemma biara yE n'ade wɔ nimdeE mu,
nanso ɔkwasea da n'agyimisEm adi.
- 17 ɔsomafo mumɔyEfo tɔ amane mu,
nanso ɔnanmusini nokwafo de abodwo ba.
- 18 Nea ɔpo nteEso no kɔ ohia ne animguase mu,
na wɔhyE nea otie nteEso no anuonyam.
- 19 Akɔnnɔde a nsa aka ma ɔkra ani gye,
nanso nkwaseafo kyi sE wɔtwe wɔn ho fi bɔne ho.
- 20 Nea ɔne onyansafo nantew no hu nyansa,
na nea ɔne nkwaseafo bɔ no hu amane.
- 21 ɔhaw di ɔbɔnefo akyi,
na nkɔso yE ɔtreneeni akatua.
- 22 Onipa pa de agyapade gyaw ne nenanom,
na wɔkora ɔbɔnefo ahonyade so ma ɔtreneeni.
- 23 Ohiani afum nnɔbae tumi ba pii,
nanso ntEkyew pra kɔ.

- ²⁴ Nea ɔkyεε n'abaa so no tan ne ba,
na nea ɔɔɔ no no hwε sε ɔβεteε no.
²⁵ Atreneefo didi ma wɔn koma mee,
nanso ɔkɔm de amumɔyεfo.

14

- ¹ ɔbea nyansafo si ne dan,
nanso ɔbea kwasea de n'ankasa ne nsa dwiriw ne de
gu fam.
- ² Nea ne nantew teε no suro AWURADE,
na nea n'akwan kyea no bu no animtiaa.
- ³ ɔkwasea kasa ma wɔbɔ n'akyi abaa,
nanso anyansafo ano bɔ wɔn ho ban.
- ⁴ Faako a anantwi nni no, adididaka no mu da mpan,
na nantwi ahoɔden mu na nnɔbae pii fi ba.
- ⁵ ɔdansenɩ nokwafo rennaadaa,
ɔdansekurumni hwie atoro gu hɔ.
- ⁶ ɔfɛwdifo hwehwε nyansa nanso onya,
nanso wɔn a wɔwɔ nhumu nya nimdeε ntεm.
- ⁷ Twe wo ho fi ɔkwasea ho,
efisε, worenya nimdeε mfi n'ano.
- ⁸ Anitewfo nyansa ne sε wɔβεdwene wɔn akwan ho,
na nkwiseafo agyimisεm yε nnaadaa.
- ⁹ Nkwaseafo de bɔne ho adwensakra di fɛw,
na wɔn a wɔteε mu na anisɔ wɔ.

- 10 Koma biara nim ɔyaw wɔ ne mu,
na obi foforo rentumi ne no nkyɛ n'anigyɛ.
- 11 Wɔbɛsɛɛ amumɔyɛfo fi,
nanso teefo ntamadan bɛyɛ frɔmfrɔm.
- 12 ɔkwan bi wɔ hɔ a ɛtɛɛ wɔ onipa ani so,
nanso awiei no, ɛkɔ owu mu.
- 13 ɔserew mu mpo, koma tumi di yaw,
na anigyɛ tumi wie awerɛhow.
- 14 Akyirisanfo benya akatua sɛnea wɔn akwan te,
na onipa pa nso benya ne de.
- 15 Atetekwaa gye biribiara di,
nanso onitefo dwene n'anammɔntu ho.
- 16 Onyansafo suro AWURADE na oguan bɔne,
nanso ɔkwasea yɛ asowui ne basabasa.
- 17 Onipa a ne bo nkyɛ fuw no yɛ nkwaseade,
na wɔtɔn nea ɔpam apam bɔne no.
- 18 Ntetekwaafo agyapade ne gyimi,
na wɔde nimdeɛ bɔ anitewfo abotiri.
- 19 Nnipa bɔnefo bɛkotow nnipa pa anim,
na amumɔyɛfo akotow atreneefo apon ano.
- 20 Ahiafo de, wɔn yɔnkonom mpo mɛ wɔn anim ahwɛ,
nanso adefo wɔ nnamfonom bebree.
- 21 Nea obu ne yɔnko animtiaa yɛ bɔne,

na nhyira nka nea ne yam ye ma ohiani.

- ²² So wɔn a wɔbɔ pɔw bɔne nyera kwan ana?
Nanso wɔn a wɔhyehyɛ nea eye no nya adɔe ne nokware.
- ²³ Adwumadenyɛ nyinaa de mfaso ba,
na kasahunu de, ɛkɔ ohia mu.
- ²⁴ Anyansafo ahonya ne wɔn abotiri,
na nkwareafo agyimisɛm sow gyimi aba.
- ²⁵ Ɔdanseni nokwafo gye nkwa,
nanso Ɔdansekurummi yɛ Ɔdaadaafo.
- ²⁶ Nea osuro AWURADE no wɔ bammɔ a mu yɛ den,
na ɛbɛyɛ guankɔbea ama ne mma.
- ²⁷ AWURADE suro yɛ nkwa asuti,
eyi onipa fi owu afiri mu.
- ²⁸ Ɔman mu nnipa dodow yɛ ɔhene anuonyam,
nanso sɛ asomfo nni hɔ a mmapɔmma no sɛɛ.
- ²⁹ Onipa a ɔwɔ abodwokyɛre wɔ ntease a mu dɔ,
na nea ne bo fu ntɛm no da agyimisɛm adi.
- ³⁰ Koma mu asomdwoe ma nipadua nkwa,
na anibere ma nnompe porɔw.
- ³¹ Nea ɔhyɛ ahiafo so no bu wɔn Yɛfo animtiaa,
nanso nea ohu ohiani mmɔbɔ no hyɛ Onyankopɔn anuonyam.

- ³² SE amanehunu ba a amumɔyɛfo hwe ase,
nanso owu mu mpo atreneefo wɔ guankɔbea.
- ³³ Nyansa te ntease koma mu,
na nkwaseafo mu mpo, oyi ne ho adi.
- ³⁴ Trenee pagyaw ɔman,
na bɔne yɛ aninguase ma nnipa nyinaa.
- ³⁵ ɔhene ani sɔ ɔsomfo nyansani,
na ɔsomfo ninguasefo hyɛ no abufuw.

15

- ¹ Mmuae pa sianka abufuwhyew,
nanso asɛm a ano yɛ den hwanyan abufuw mu.
- ² Onyansafo tɛkrɛma yi nimdeɛ ayɛ,
nanso ɔkwasea ano woro agyimisɛm.
- ³ AWURADE ani hu baabiara,
na ɛhwɛ amumɔyɛfo ne apapafo.
- ⁴ Tɛkrɛma a ɛde abodwo ba yɛ nkwadua,
nanso nnaadaa tɛkrɛma dwerɛw honhom.
- ⁵ ɔkwasea mfa n'agya nteɛso nyɛ hwee,
na nea otie nteɛso no kyerɛ sɛ ɔyɛ onitefo.
- ⁶ Ahonya bebreɛ wɔ ɔtreneeni fi,
nanso amumɔyɛfo adenya de ɔhaw brɛ wɔn.
- ⁷ Anyansafo ano trɛtrɛw nimdeɛ mu,
nanso ɛnyɛ saa na nkwaseafo koma te.

- ⁸ AWURADE kyi amumɔyεfo afɔrebɔ,
nanso teefo mpaebɔ sɔ n'ani.
- ⁹ AWURADE kyi amumɔyεfo akwan,
nanso ɔɔɔ wɔn a wotiw trenee.
- ¹⁰ Asotwe dennen wɔ hɔ ma nea ɔman fi ɔkwan no so,
nea ɔtan nteεso no bewu.
- ¹¹ Owu ne ɔsεε da AWURADE anim,
na nnipa koma mu de, onim ma εboro so.
- ¹² ɔfɛwdifo mpε nteεso;
onkobisa anyansafo hwee.
- ¹³ Anigye koma ma anim yε sereserew,
na koma a abotow dwerεw honhom.
- ¹⁴ Nhumufo koma hwehwe nimdeε,
nanso ɔkwasea ano ka agyimisεm.
- ¹⁵ Wɔn a wɔhyε wɔn so nna nyinaa yε mmɔbɔmmɔbɔ,
nanso anigye koma wɔ daa ahosεpεw mu.
- ¹⁶ Ketewa bi a yenya a AWURADE suro ka ho no ye
sen ahonyade be bree a ɔhaw bata ho.
- ¹⁷ Nhabamma aduan a ɔɔɔ wɔ mu no ye
sen nantwi sradenam a ɔtan bata ho.
- ¹⁸ Nea ne bo fuw ntεm no de mpaapaemu ba,
nanso nea ɔwɔ ntoboase pata ntɔkwaw.
- ¹⁹ Nsɔε ama onihawfo kwan asiw,
nanso teefo kwan yε ɔtempɔn.

- 20 Ɔba nyansafo ma n'agya ani gye,
nanso Ɔba kwasea bu ne na animtiaa.
- 21 AgyimisEm ma nea onni adwene ani gye,
nanso nea ƆwƆ ntease no fa Ɔkwan a eteE so.
- 22 NhyehyEe a enni afotu no sEe,
nanso afotufu bebre ma eyE yiye.
- 23 Onipa a Ɔma mmuae a Efata no ani gye,
asEm a Eba bere pa mu no nso ye.
- 24 Onyansafo asetena mu kwan ma no nkƆso,
esiw ne da mukƆ ho kwan.
- 25 AWURADE sEe Ɔhantanni fi,
na Ɔma akunafo ahye yE pEpepeE.
- 26 AWURADE kyi amumƆyEfo nsusuwii,
nanso n'ani sƆ wƆn a wƆyE kronkron no de.
- 27 Odifudepefo de Ɔhaw brE n'abusua,
nanso nea okyi keEeasehyE no benya nkwa.
- 28 Ɔtreneeni koma kari ne mmuae,
nanso omumƆyEfo ano woro bƆne.
- 29 AWURADE mmEn amumƆyEfo koraa,
nanso Ɔte Ɔtreneeni mpaebƆ.
- 30 Anim a etew ma koma nya ahomeka,
na asEm pa ma nnompe ahoƆden.
- 31 Nea otie animka a Ema nkwa no

ne anyansafo bEbO mu atena ase.

³² Nea omfa ahohyEso no bu ne ho animtiaa,
na nea otie nteEso no nya nhumu.

³³ AWURADE suro kyerE onipa nyansa,
ahobreEase di anuonyam anim.

16

¹ Koma mu nhyehyEe yE onipa de,
na tEkrEma mmuae fi AWURADE.

² EyE onipa sE n'akwan nyinaa yE kronkron,
nanso AWURADE na opeEpeE adwene mu.

³ Fa nea woyE nyinaa hyE AWURADE nsam,
na wo nhyehyEe besi yiye.

⁴ AWURADE yE biribiara ma n'ankasa botae,
mpo, ohwE omumoyEfo so kosi amanehunu da.

⁵ AWURADE kyi koma mu ahantanfo nyinaa.
Nya saa ntease yi sE, woremfa wOn ho nni.

⁶ WOnam odo ne nokware so pata bone;
onipa nam AWURADE suro so yi bone akwa.

⁷ SE onipa akwan so AWURADE ani a,
oma n'atamfo mpo ne no tena asomdwoe mu.

⁸ Kakraa bi a wOnam trennee kwan so nya no ye
sen mfaso pii a wOnam ntekyew so nya.

- 9 Onipa yE ne nhyehyEe wO ne koma mu,
nanso AWURADE na oHwE n'anammOntu.
- 10 O'hene anom kasa te sE nkOmhye,
enti EnSE sE n'ano ka nea EnyE atEntrenee.
- 11 Nsania ne abrammo a asisi nni mu fi AWURADE;
nkaribo a EwO kotoku mu no, Ono na OyeE.
- 12 Ahemfo kyi bOneyE,
efise ahengua si trenee so.
- 13 Ahemfo ani sO ano a Eka nokware;
na wobu onipa a Oka nokware.
- 14 O'hene abufuwhyew yE owu somafo,
nanso onyansafO bedwudwo ano.
- 15 SE O'hene anim tew a, EyE nkwa,
n'adom te sE asusowbere mu omununkum.
- 16 Eye sE wubenya nyansa sen sE wubenya sikakOkO,
sE wubenya nhumu sen sE wubenya dwetE!
- 17 Otreeneni tempOn kwati bOne;
nea oHwE n'akwan yiye no bO ne nkwa ho ban.
- 18 Ahantan di OsEe anim,
na ahomaso honhom nso di asehwe anim.
- 19 Eye sE wobEyE honhom mu hiani wO wOn a wOhyE
wOn so mu
sen sE wo ne ahantanfo bekyE asade.
- 20 Nea OyeE osetie ma nkyerEkyerE no nya nkoso;

nhyira nka nea ɔde ne ho to AWURADE so.

21 Wɔfrɛ koma mu anyansafo se nhumufo,
na kasa pa ma nkyerɛkyerɛ kɔ so.

22 Ntease yɛ nkwa asuti ma wɔn a wɔwɔ bi,
nanso agyimisɛm de asotwe brɛ nkwaseafo.

23 Onyansafo koma kyerɛ n'ano kwan,
na n'anofafa ma nkyerɛkyerɛ kɔ so.

24 Abodwosɛm te sɛ ɛwokyɛm;
ɛyɛ ɔkra dɛ, na ɛsa nnompe yare.

25 ɔkwan bi wɔ hɔ a ɛteɛ wɔ onipa ani so,
nanso awiei no, ɛkɔ owu mu.

26 Apaafɔ akɔnnɔ ma wɔyɛ adwumaden;
ɛfisɛ wɔpɛ sɛ wokum wɔn kɔm.

27 Ohuhuni bɔ pɔw bɔne,
ne kasa te sɛ ogya a ɛhyew ade.

28 Onipa kɔntɔnkye de mpaapaemu ba,
na ɔsututufɔ tetew nnamfonom ntam.

29 Kitikitiyɛni daadaa ne yɔnko,
na ɔde no fa ɔkwammɔne so.

30 Nea obu n'ani no redwene bɔneyɛ ho;
na nea omua n'ano no ani wɔ bɔne so.

31 Dwɛn yɛ anuonyam abotiri;
trenee mu asetena na ɛde ba.

³² Nea ɔwɔ abodwokyere no ye sen ɔkofo,
na nea ɔmfɔ abufuw ye sen nea ɔko fa kuroɔn.

³³ Wɔbɔ ntonto de hwehwɛ nea AWURADE pɛ,
nanso ne gyinaesi biara fi AWURADE.

17

¹ Aduan sakoo a asomdwoe wɔ ho
ye sen ofi a aponto ahyɛ no ma nanso basabasayɛ wɔ
mu.

² ɔsomfo nyansafo bedi ɔba ninguasefo so,
na obenya ne kyɛfa wɔ agyapade no mu sɛ anuanom
no mu baako.

³ Kyɛmfɛre wɔ hɔ ma dwetɛ na fononoo wɔ hɔ ma
sikakɔkɔ
nanso AWURADE na ɔsɔ koma hwɛ.

⁴ Omumɔyɛfo tie nsusuwii bɔne;
ɔtorofo yɛ aso ma adwene bɔne tɛkrɛma.

⁵ Nea odi ahiafo ho fɛw no bu wɔn Yɛfo animtiaa;
na nea ɔfoa amanehunu so no benya asotwe.

⁶ Nananom yɛ mmasiriwa anuonyam,
na awofo yɛ wɔn mma ahohoahoa.

⁷ Anotew nye mma ɔkwasea,
saa ara na ano a edi atoro mfata ɔhene.

⁸ Nea ɔma adanmude no hu sɛ ɛyɛ suman;
osusuw sɛ nkonimdi bɛba bere biara.

- 9 Nea obu n'ani gu mfomso so no ma ɔɔɔ kwan,
na nea ɔkɔ so bɔ so no tetew nnamfonom ntam.
- 10 Animka sɔ onipa a ɔwɔ nhumu ani
sen mmaa ɔha a wɔbɔ ɔkwasea.
- 11 Onipa bɔnefo ani wɔ atuatew nko ara so
na wɔbɛsoma odwumayɛni tirimuɔdenfo akɔ no so.
- 12 Eye sɛ wubehyia sisi a wɔawia ne mma
sen ɔkwasea a ɔregyimi.
- 13 Sɛ obi de bɔne tua papa so ka a,
bɔne rempa ne fi da.
- 14 Ntɔkwaw mfiase te sɛ nea wɔretue suka;
enti gyae ma ɛnka na ankɔfa ɔham amma.
- 15 Sɛ wobegyaa nea odi fɔ ne sɛ wobebu nea odi bem
kumfɔ no,
AWURADE kyi n'abien no nyinaa.
- 16 Sika a ɛwɔ ɔkwasea nsam so nni mfaso,
efisɛ onni botae biara sɛ obehu nyansa.
- 17 Adamfo kyerɛ ɔɔɔ bere nyinaa mu,
wɔwo onuabarima ma ahokyere bere.
- 18 Obi a onni adwene no na ɔde ne nsa hyɛ krataa ase di
akagyinamu
nam so de si awowa ma ne yɔnko.
- 19 Nea ɔpɛ ntɔkwaw no dɔ bɔne;
nea osi ɔpon tenten no frɛfrɛ ɔsɛɛ.

- 20 Onipa a ɔwɔ porɔwee koma no nnya nkɔso;
nea ɔwɔ nnaadaa tɛkrɛma no tɔ amane mu.
- 21 Nea ɔwo ɔbakwasea no di awerɛhow,
ɔbakwasea agya nni anigye.
- 22 Koma mu anigye yɛ aduru, ɛsa ɔyare,
nanso honhom a abotow no yoyow nnompe.
- 23 Omumɔyɛfo gye adanmude wɔ sum ase
de kyea atɛntrenee.
- 24 Onipa a ɔwɔ nhumu no ani kɔ nyansa so,
na ɔkwasea toto n'ani kosi asase ano.
- 25 ɔbakwasea hyɛ n'agya awerɛhow,
na ɔma nea onyinsɛn no no di yaw.
- 26 Enye sɛ wɔtwe nea odi bem aso,
anaasɛ wotwa adwumayɛfo mmaa wɔ wɔn nok-
waredi nti.
- 27 Onimdefo dwene n'anom kasa ho,
na nea ɔwɔ nhumu no wɔ abodwo.
- 28 Mpo sɛ ɔkwasea yɛ dinn a wobu no sɛ onyansafo,
na sɛ omua n'ano a wobu no sɛ ɔwɔ nhumu.

18

- 1 ɔhonamkani yɛ pɛsɛmenkominya;
na nea ɛmfa atɛntrenee mma no turuw ɔham.
- 2 ɔkwasea nni nhumu ho anigye,
na mmom nea ɔpɛ ara ne sɛ ɔde n'adwene bɛto gua.

- ³ SE amumoyeseM ba a animtiaabu di so,
na aniwu nso di animguase akyi.
- ⁴ Onipa anom nsEM yE nsu a emu dO,
na nyansa asuti yE asuwa a Erefi ahuru.
- ⁵ Enye sE wodi ma omumoyefo
anaase wobu nea odi bem ntEnkyew.
- ⁶ Nkwaseafo ano de akasakasa ba,
na wOn ano frEfrE oHwe.
- ⁷ Nkwaseafo ano yE wOn ara wOn sEe,
na wOn anofafa yE wOn ara wOn kra afiri.
- ⁸ Osekuni ano asEM te sE aduan a eyE dE;
EhyEnhyEn onipa akwaa mu nyinaa.
- ⁹ Nea ototo n'adwuma ase no
yE oSeefo nuabarima.
- ¹⁰ AWURADE din yE abantenten a eyE den;
ahotefo guan kotoa na wonya bammO.
- ¹¹ Adefo ahonyade ne wOn kuropon a wOabO ho ban
wOfa no sE ofasu tenten a wontumi mforo.
- ¹² Ansa na onipa beHwe ase no onya ahomaso koma,
na ahobrese di anuonyam anim.
- ¹³ Nea ontie asEM ansa na wama mmuae no,
Eno ne ne gyimi ne n'animguase.
- ¹⁴ Onipa honhom na EhyE no den wO oyare mu

na honhom a abotow de, hena na ɔpe?

- 15 Nhumu koma nya nimdeɛ;
na anyansafo aso nso hwehwɛ.
- 16 Akyɛde bue kwan ma nea ɔde ma
na ɛde no ba atitiriw anim.
- 17 Ɛyɛ nea ɔbo ne nkuro kan no sɛ n'asɛm yɛ dɛ,
kosi sɛ ɔfoforo bɛba abebisa no nsɛm no mu.
- 18 Ntontobo twa akyinnyegye so,
na ɛpata atamfo.
- 19 Onua a wɔafom no no asɛm yɛ den sen kuropɔn a ɛwɔ
bammɔ,
akyinnyegye te sɛ abankɛse apon a wɔabram akyi.
- 20 Onipa anom asɛm so aba ma ɔyafunu mee,
nnɔbae a n'anofafa twa no mee no.
- 21 Tekrɛma kura nkwa ne owu tumi,
na wɔn a wɔɔɔ no no bedi n'aba.
- 22 Nea wanya yere no anya ade pa
na onya adom fi AWURADE hɔ.
- 23 Ohiani srɛ ahummɔbo,
nanso ɔdefo de kasaden bua no.
- 24 ɔbarima a ne nnamfonom dɔɔso betumi ahwe ase,
nanso adamfo bi wɔ hɔ a ɔbɛfam ne ho asen onua.

19

- ¹ Ohiani a ne nantew ho nni asEm no
ye sen okwasea a n'asEm mfa kwan mu.
- ² Mmɔdemmmɔ a nimdeE nka ho no nye,
saa ara na ntEmpE a ema obi yera kwan nso nye.
- ³ Onipa agyimisEm sEe n'abrabɔ,
nanso ne koma huru tia AWURADE.
- ⁴ Ahonya frEfrE nnamfonom bebree;
nanso ohiani adamfo gyaw no hɔ.
- ⁵ Adansekurumni benya n'akatua,
na nea otwa nkontompo remfa ne ho nni.
- ⁶ Nnipa pii pE adom fi sodifo nkyEn,
na nea okyE ade yE obiara adamfo.
- ⁷ Ohiani abusuafo nyinaa po no,
na saa ara na ne nnamfonom po no!
Mpo ohwehwE wɔn, pE sE ɔpa wɔn kyEw,
nanso onhu wɔn baabiara.
- ⁸ Nea onya nyansa no dɔ ne kra;
nea ɔpE nhumu no nya nkɔso.
- ⁹ Adansekurumni benya asotwe,
na nea otwa nkontompo no bEyera.
- ¹⁰ Emfata sE okwasea bedi taamu,
anaasE akoa bedi mmapɔmma sol
- ¹¹ Onipa nyansa ma no ntoboase;

εyε anuonyam ma obi sε obebu n'ani gu mfomso bi so.

12 Ɔhene abufuw te sε gyata mmubomu,
na n'adom te sε sare so bosu.

13 Ɔba kwasea yε n'agya Ɔsεε,
Ɔyere tƆkwapεfo te sε Ɔdan a ne nwini to ntwā da.

14 Afi ne ahonyade yε agyapade a efi awofo,
na Ɔyere nimdefo fi AWURADE.

15 AkwadworƆ de nnahƆƆ ba,
na ƆkƆm de Ɔkwadwofo.

16 Nea odi nkyerεkyerε so no bƆ ne nkwa ho ban,
na nea ogyaagyaa ne ho no bewu.

17 Nea Ɔyε adƆε ma ohiani no yε de fεm AWURADE,
na obetua no nea Ɔyε no so ka.

18 Teε wo ba, na εno mu na anidaso wƆ,
na nyε wƆn a wƆde no kƆ owu mu no mu baako.

19 εsε sε onipa a ne koma haw no no nya so asotwe;
sε woka ma no a, wobεyε bio.

20 Tie afotu na gye nkyerεkyerε to mu,
na awiei no, wubehu nyansa.

21 Nhyehyεε bebree wƆ onipa koma mu,
nanso nea AWURADE pε no na εba mu.

22 Nea onipa pε ne nokware dƆ;
eye sε wobεyε ohiani sen sε wobεyε Ɔtorofo.

- ²³ AWURADE suro kɔ nkwa mu;
na onipa de abotɔyam home a ɔhaw bi nni mu.
- ²⁴ ɔkwadwofo de ne nsa si aduan mu,
na eyɛ no anihaw sɛ obeyi akɔ n'ano.
- ²⁵ Twa ɔfɛwdifo mmaa, na atetekwaa bɛfa adwene;
ka nea ɔwɔ nhumu anim, na obenya nimdeɛ.
- ²⁶ Nea ɔbɔ n'agya korɔn na ɔpam ne na no
yɛ ɔba a ɔde aniwu ne animguase ba.
- ²⁷ Me ba, sɛ wugyae nkyerɛkyerɛ tie a,
wobɛman afi nimdeɛ nsɛm ho.
- ²⁸ Adansekurumni di atɛntrenee ho fɛw;
na omumɔyɛfo ano mene bɔne.
- ²⁹ Wɔasiesie asotwe ama fɛwdifo,
ne mmaabɔ ama nkwaseafo akyi.

20

- ¹ Nsa yɛ ɔfɛwdifo na nsaden yɛ ɔtɔkwapɛfo;
na obiara a nsa bɛma wafom kwan no nyɛ onyansafo.
- ² ɔhene abufuwhyew te sɛ gyata mmubomu;
na nea ɔhyɛ no abufuw no de nkwa twa so.
- ³ Eyɛ onipa anuonyam sɛ ɔbɛkwati akasakasa,
nanso ogyimifo biara pɛ ntɔkwaw.
- ⁴ Onihawfo mfuntum n'asase wɔ ne bere mu;
enti edu twabere a onya hwee.

- 5 Onipa koma botae yE asubun,
nanso nea ɔwɔ nhumu no twetwe ma epue.
- 6 Nnipa dodow no ara ka se wɔwɔ ɔɔɔ a ɛnsa da,
na hena na obetumi ahu ɔnokwafo?
- 7 ɔtreneeni bu ɔbra kronkron;
nhyira nka ne mma a wɔba wɔ n'akyi.
- 8 SE ɔhene tena n'ahengua so bu atɛn a,
ɔde n'ani huhuw bɔne nyinaa so gu.
- 9 Hena na obetumi aka se, "Mapra me koma mu;
meyE kronkron na minni bɔne?"
- 10 Nkaribo ne susudua a ɛnyE papa no,
AWURADE kyi n'abien no nyinaa.
- 11 Mpo wɔnam abofra nketewa nneyEe so hu wɔn,
saa ara na ne suban yE kronkron ne papa no.
- 12 Aso a wɔde te asɛm ne ani a wɔde hu ade,
AWURADE na wayE n'abien no nyinaa.
- 13 Mma nna nyE wo dɛ, na woanni hia;
nna, na wubenya aduan ama abu so.
- 14 Adetɔni ka se, "Enye, enye!"
nanso sɛ ɔkɔ a ɔde nea watɔ no hoahoa ne ho.
- 15 Sika kɔkɔɔ wɔ hɔ, na nhene pa nso abu so,
na ano a ɛka nimdeE nɛm yE ɔbohema a ɛho yE
na.

- 16 Fa obi a odi ɔhɔho akagyinamu atade;
sɛ ɔregyina ɔbea huhufo akyi a, fa si awowa.
- 17 Aduan a wonya no ɔkwan bɔne so no yɛ onipa anom
dɛ,
nanso akyiri no, ɛdan mmosea wɔ n'anom.
- 18 Pɛ afotu yɛ wo nhyehyɛɛ;
sɛ wutu ɔsa a, nya ho akwankyerɛ.
- 19 Osekuni da kokoamsɛm adi;
enti twe wo ho fi onipa a ɔkasa bebree ho.
- 20 Sɛ obi dome n'agya anaasɛ ne na a,
wobedum ne kanea wɔ sum kabii mu.
- 21 Agyapade a wɔpere ho nya no,
renyɛ nhyira akyiri no.
- 22 Nka se, "Metua wo saa bɔne yi so ka!"
Twɛn AWURADE, na obegye wo.
- 23 AWURADE kyi nkaribo a ɛnyɛ papa,
na asisi nsania nso nsɔ n'ani.
- 24 AWURADE na ɔkyerɛ onipa anammɔntu.
Na ɛbɛyɛ dɛn na obi bɛte n'ankasa akwan ase?
- 25 Obi pɛ ntɛm hyɛ bɔ, ansa na wadwene ho a,
osum ne ho afiri.
- 26 ɔhene nyansafo hu amumɔyɛfo;
na ɔde awiyam afiri hankare fa wɔn so.

- 27 AWURADE kanea hwehwe onipa honhom mu,
ehwehwe ne mu baabiara.
- 28 ɔɔ ne nokwaredi bɔ ɔhene ho ban;
n'adɔe ma n'ahengua tim.
- 29 Mmerante anuonyam ne wɔn ahoɔden,
tidwen nso ne mmasiriwa anuonyam.
- 30 ɔhwe ne apirakuru hohoro amumɔye,
mmaatwa tew koma mu.

21

- 1 ɔhene koma da AWURADE nsam;
ɔkyere no ɔkwan te se asuten ma ɔkɔ baabiara a
ɔpe.
- 2 Onipa akwan nyinaa teɛ wɔ n'ani so,
nanso AWURADE na ɔkari koma.
- 3 Se woye ade pa ne ade a etee a,
esɔ AWURADE ani sen afɔrebɔ.
- 4 Ani a etra ntɔn ne ahomaso koma,
ne amumɔyefo asetena nyinaa ye bɔne!
- 5 Nsiyefo nhyehyee de mfaso ba,
senea ntɛmpɛ kowie ohia no.
- 6 Ahonya a nkontompo tekrema de ba no,
eyee omununkum a etwa mu kɔ, na esan ye owu afiri.
- 7 Amumɔyefo basabasaye betwe wɔn akɔ,
efise wɔmpɛ se wɔye nea etee.

- 8 Onipa a odi fɔ no akwan yɛ kontɔnkye,
na nea ne ho nni aSEM no nneyɛe teɛ.
- 9 Suhɛ twɔtwɔw ase baabi tena
ye sen sɛ wo ne ɔyere tɔkwapefo bɛtena fie.
- 10 Omumɔyɛfo kɔn dɔ bɔne;
onni ahummɔbɔ mma ne yɔnko.
- 11 Sɛ wɔtwe ɔfɛwdifo aso a, ntetekwaafɔ hu nyansa,
sɛ wɔkyerɛkyerɛ onyansafo a, onya nimdeɛ.
- 12 Ɔtreneeni no hu nea ɛrekɔ so wɔ omumɔyɛfo fi,
na ɔde omumɔyɛfo no kɔ ɔsɛɛ mu.
- 13 Sɛ onipa sisiw n'aso wɔ mmɔborɔni su ho a,
ɔno nso besu afrɛ, na wɔrennye no so.
- 14 Kokoa mu adekyɛ dwudwo koma,
kɛtɛasehyɛ nso pata abufuwɛyew.
- 15 Sɛ wubu atɛntrenee a, atreneefo ani gye,
nanso ɛyɛ ahunahuna ma abɔnefo.
- 16 Onipa a ɔman fi nhumu kwan so no
bɛhome wɔ awufo fekuw mu.
- 17 Nea odi ahosɛpɛw akɛi no bɛyɛ ohiani;
nea ɔpɛ nsa ne ngo no rennya ne ho da.
- 18 Amumɔyɛfo de wɔn nkwa to hɔ ma atreneefo,
na atorɔfo yɛ saa ma wɔn a wɔyɛ pɛ.
- 19 Eye sɛ wobɛtena sare so,

sen sE wo ne ɔyere tɔkwapefo a ne koma haw no no
beEtena.

²⁰ Nnuan pa ne ngo ayE onyansafo fi ma,
nanso ɔkwasea di nea ɔwɔ nyinaa.

²¹ Nea otiw trenee ne ɔdɔ no
nya nkwa, yiyedi ne anuonyam.

²² Onyansafo tow hyE ahoɔdenfo kuroɔɔn so,
na odwiriw abandennen a wɔn werE hyE mu no gu
fam.

²³ Nea ɔkora n'ano ne ne tEkrEma no
twe ne ho fi amanenya ho.

²⁴ ɔhantanni a ɔma ne ho so no, ne din ne “ɔfEwdifo”
ɔde ahantan ntraso ye ade.

²⁵ Nea ɔkwadwofo kɔn dɔ no beyeE owu ama no,
efise ne nsa mpe adwumaye.

²⁶ Da mu nyinaa ɔpere sE obenya bebreE,
nanso ɔtreneeni de, ɔma a ɔnnodow ho.

²⁷ Omumɔyefo afɔrebɔ ye akyiwade,
ne titiriw ne sE ɔde adwemmɔne bata ho.

²⁸ ɔdansekurumni beyera,
na wɔbEsEe obiara a otie no no nso.

²⁹ Amumɔyefo di akakabensEm,
na ɔtreneeni de, osusuw n'akwan ho.

³⁰ Nyansa, nhumu ne nhyehyeE biara nni hɔ a

ebetumi ayE yiye atia AWURADE.

³¹ Wosiesie apɔnkɔ ma ɔko da,
nanso nkonimdi yE AWURADE dea.

22

¹ Din pa ye sen ahonya bebrebe;
sE wobedi wo ni ye sen dwetE anaa sikakɔkɔɔ.

² ɔdefo ne ohiani wɔ ade baako,
AWURADE ne wɔn nyinaa YEfo.

³ Onitefo hu amanehunu a Ereba na ohintaw ne ho,
nanso atetekwaa kɔ n'anim konya amane.

⁴ AhobrEase ne AWURADESURO
Ema ahonya ne anuonyam ne nkwa.

⁵ Nsɔe ne mfiri wɔ amumɔyEfo akwan so,
nanso nea ɔbɔ ne kra ho ban no mmEn ho.

⁶ KyerE abofra ɔkwan a ɔmfa so,
na sE onyin a ɔremfi so.

⁷ Adefo di ahiafo so,
na boseagyefo yE nea ɔde fEm somfo.

⁸ Nea odua amumɔyEsem no twa ɔhaw
na wɔbEseE n'abufuwhyew abaa.

⁹ ɔyamyefo benya nhyira
efise ɔne ahiafo kyE n'aduan.

- 10 Pam ɔfɛwdifo na basabasayɛ nso bɛkɔ;
ntɔkwaw ne animka to atwa.
- 11 Obi a ɔɔɔ koma a mu tew na ne kasa ho yɛ nyam no,
benya ɔhene afa no adamfo.
- 12 AWURADE ani wɛn nimdeɛ,
na ɔsɛɛ ɔtorofo nsɛm.
- 13 ɔkwadwofo ka se, “Gyata bi wɔ mfikyiri hɔ!”
anaasɛ, “Wobekum me wɔ mmɔnten so.”
- 14 ɔbea waresɛfo anom yɛ amoa donkudonku;
nea ɔhyɛ AWURADE abufuw ase no bɛtɔ mu.
- 15 Agyimisɛm kyekyere abofra koma ho,
nanso nteɛso abaa bɛpam no akɔ akyiri.
- 16 Obi besisi ohiani de apɛ ahonya,
anaa ɔbɛkyɛ ɔdefo ade, ne nyinaa de no kɔ ohia mu.
- Anyansasɛm*
- 17 Yɛ aso na tie anyansasɛm yi;
fa wo koma di me nkyerɛkyerɛ akyi,
- 18 efisɛ eye sɛ wokora saa nsɛm yi wɔ wo koma mu,
na ne nyinaa ada w’ano.
- 19 Sɛ ebɛyɛ a wode wo ho bɛtɔ AWURADE so,
merekyerɛkyerɛ wo nnɛ, yiw ɛyɛ wo.
- 20 Menkyerɛw mmɛ aduasa mmaa wo,
nea ɛyɛ afotusɛm ne nimdeɛ,
- 21 a ɛkyerɛkyerɛ wo nokware ne nea akyinnye nni ho,
sɛnea wubenya mmuae pa ama nea ɔsoma wo no
ana?
- 22 Mmɔ ahiafo korɔn, sɛ wɔyɛ ahiafo nti,

- na nsisi wɔn a wonni bi wɔ asennii,
²³ efise AWURADE bedi wɔn aseɛ ama wɔn,
 na wafom afa wɔn a wɔfom ahiafo fa.
- ²⁴ Mfa obi a ne koma yɛ den no adamfo,
 na mfa wo ho mmɔ nea ne bo nkyɛ fuw,
²⁵ anyɛ saa a, wubesua n'akwan
 na woakɔtɔ afiri mu.
- ²⁶ Nyɛ nea ɔde ne nsa hyɛ krataa ase di akagyinamu
 anaase odi akagyinamu;
²⁷ na sɛ wunni nea wɔde tua a
 wobehuam wo mpa mpo afi w'ase.
- ²⁸ Ntutu tete abo a wɔde ato hye,
 nea wo nenanom de sisii hɔ no.
- ²⁹ Wuhu obi a ne nsa akokwaw n'adwuma ho ana?
 Ahemfo anim na ɔɛsom,
 na ɔrensom wɔ mpapahwekwa anim.

23

- ¹ Sɛ wo ne ɔhene bi to nsa didi a,
 hwɛ nea esi w'anim no yiye,
² Sɛ woyɛ adidibrada a,
 hyɛ wo ho so.
- ³ Nni n'aduan akɔnnɔ akɔnnɔ no akyi,
 efise saa aduan no daadaa nnipa.
- ⁴ Mmiri wo mogya ani mpɛ sika;
 hu nyansa na tɔ wo bo ase.
- ⁵ W'ani bɔɔ sika so ara pɛ, na atu ayera,
 ampa ara ebefuw ntaban
 na atu akɔ wim sɛ ɔkɔre.

- 6 Nni obi a ɔye pɛpɛe aduan,
 nni n'akɔnnɔ aduan akyi;
- 7 efise ɔye obi a
 bere biara osusuw sika ho.
 ɔka se, "Didi na nom,"
 nanso ɛnyɛ ne koma mu.
- 8 Kakra a woadi no wobɛfe,
 na ɛno nti wo nkamfo so remma mfaso.
- 9 Nkasa nkyerɛ ɔkwasea,
 efise ɔremfa nyansa a ɛwɔ wo kasa mu no.
- 10 Ntutu tete abo a wɔde ato hye ngu,
 na ntra ɔhye nkɔ ayisaa mfuw mu,
- 11 efise wɔn Gyefo ye den,
 na obedi wɔn asɛm ama wɔn.
- 12 Ma wo koma mmra nkyerɛkyerɛ so,
 na wɛn w'aso tie nimdeɛ.
- 13 Ntwentwɛn abofra nteɛso so;
 sɛ wode abaa teɛ no a, ɔrenwu.
- 14 Fa abaa twe n'aso
 na gye ne kra fi owu mu.
- 15 Me ba, sɛ wo koma hu nyansa a,
 ɛno de, me koma ani begye;
- 16 sɛ w'ano ka nea ɛteɛ a
 me mu ade nyinaa ani begye.
- 17 Mma w'ani mmere abɔnefo,
 mmom bɔ AWURADE suro ho mmɔden bere biara.
- 18 Ampa ara anidaso wɔ hɔ ma wo daakye,
 na w'anidaso renyɛ ɔkwa.
- 19 Me ba, tie, na hu nyansa,

- ma wo koma mfa ɔkwantrenee so.
 20 Mfa wo ho mmɔ akɔwensafo
 anaase wɔn a wɔpe nam mmoroso ho,
 21 efise, akɔwensafo ne adidibradafo beye ahiafo,
 na anikum fura wɔn ntamagow.
- 22 Tie w'agya a ɔwoo wo no,
 na se wo na bo aberewa a, mmu no animtiaa.
 23 To nokware na ntɔn da;
 nya nyansa, ahohyeso ne nhumu.
 24 ɔtreneeni agya wo anigye bebre;
 nea ɔwo ɔba nyansafo no ani gye ne ho.
 25 Ma w'agya ne wo na ani nnye;
 ma ɔbea a ɔwoo wo no nnya ahosere.
- 26 Me ba, fa wo koma ma me
 na ma w'ani nkɔ m'akwan ho,
 27 na oguamanfo ye amoa donkudonku
 ɔyere huhuni ye ɔdaadaafo.
 28 ɔte, twen, te se ɔkwamukafo,
 na ɔma mmarima mu atorofɔ doɔso.
- 29 Hena na wɔadome no? Hena na odi awereshow?
 Hena na odi aperepere? Hena na onwiinwii?
 Hena na ɔwo atape nko ara? Hena na mogya ada
 n'ani so?
 30 Wɔn a wɔkye nsa ho,
 na wɔka nsa a wɔafrafra hwe.
 31 Nhwe nsa ani kɔkɔ no haa,
 bere a ɛretwa yerew yerew wo kuruwa mu,
 na ekɔ yɔɔ no.
 32 Awiei no, ɛka te se ɔwo
 na ewɔ bore te se ahurutoa.
 33 W'ani behu nneema a wunhuu da,
 na woadwene nneema basabaɛa ho.
 34 Wobetɔ ntintan te se hyen mu dwumayeni a,

okura hyen dua a, erehinhim mu den, na ehinhim
wɔ po so.

³⁵ Na wobeka se, “Wɔbɔ me, nanso mimpira.

Wɔboro me, nanso mente ɔyaw biara.

Bere ben na menyan

akɔpe nsa anom bio?”

24

¹ Mma w’ani mmere amumɔyefo,

mfa wo ho mmɔ wɔn;

² Efise wɔn koma dwene atirimɔdensɛm ho,

na wɔn ano ka nea ede basabasayɛ ba ho asem.

³ Wɔde nyansa na esi fi,

na nhumu mu na wɔma etim;

⁴ Enam nimdeɛ so na wonya ademude a eho ye na

na eyɛ fe hyehyɛ n’adan mu.

⁵ Onyansafo wɔ tumi a eso,

na onimdefo nyin ahɔɔden mu;

⁶ nea ɔretu sa hia akwankyerɛ,

nea ɔrehwehwɛ nkonimdi no hia afotufu pii.

⁷ Nyansa wɔ soro dodo ma ɔkwasea;

wɔ apon ano aguabɔ mu no, ensɛ sɛ wobue wɔn
ano.

⁸ Onipa a ɔbɔ pɔw bɔne no,

wɔbɛfrɛ no ɔkɔtwebrɛfo.

⁹ Ogyimifo nhyehyɛe ye bɔne,

nnipa kyi ɔfɛwdifo.

¹⁰ Sɛ w’aba mu gow wɔ ɔhaw mu a,

na w’ahɔɔden sua!

¹¹ Gye wɔn a wɔde wɔn reko akokum wɔn no nkwa;

- na sianka wɔn a wɔtɔ ntintan kɔ akumii.
 12 SE woka se, “Na yennim eyi ho hwee a,”
 nea ɔkari koma hwɛ no nhu ana?
 Nea ɔbɔ wo nkwa ho ban no nnim ana?
 ɔrentua nea obiara ayɛ so ka ana?
- 13 Me ba, di ɛwo, efisɛ eye;
 ɛwokyɛm mu wo yɛ w’anom dɛ.
 14 Hu nso sɛ nyansa yɛ wo kra dɛ;
 sɛ wunya a, wowɔ anidaso ma daakye,
 na w’anidaso renyɛ ɔkwa.
- 15 Nkɔtɛw ɔtreneeni fi sɛ ɔkwanmukafo,
 na nkɔtow nhyɛ n’atenae so,
 16 ɛwɔ mu sɛ ɔtreneeni hwe ase mpɛn ason de, nanso
 ɔsɔre bio,
 na amumɔyɛfo de amanehunu baako ma wɔhwe ase.
- 17 SE wo tamfo hwe ase a mma ɛnyɛ wo dɛ;
 na sɛ ohintiw a mma wo koma nni ahurusi,
 18 efisɛ AWURADE behu w’adwene na ɔrempɛ
 na obeyi n’abufuwhyew afi no so.
- 19 Nhaw wo ho wɔ abɔnefo nti,
 na mma w’ani mmere amumɔyɛfo nso,
 20 efisɛ, ɔbɔnefo nni anidaso biara daakye,
 na wobedum amumɔyɛfo kanea.
- 21 Me ba, suro AWURADE ne ɔhene,
 na mfa wo ho mmɔ atuatewfo ho,
 22 efisɛ saa baanu yi de, ɔsɛɛ bɛba wɔn so mpofirim;
 na hena na onim amanehunu ko a wobetumi de aba?
- Anyansafo Nsɛnka A ɛkeka Ho*
 23 Eyinom nso yɛ anyansafo Nsɛnka:

Atemmu a nhweanim wɔ mu no nye:

²⁴ Obiara a ɔbeka akyerɛ nea odi fɔ se, “Wo ho nni asɛm”
no,
nnipa bɛdome no na amanaman remmɔ no din pa.

²⁵ Na wɔn a wobu afɔdifo fɔ no, ebesi wɔn yiye,
na nhyira bɛba wɔn so.

²⁶ Mmuae pa
te sɛ mfewano.

²⁷ Wie wo mfikyidwuma
na siesie wo mfuw;
ɛno akyi, si wo fi.

²⁸ Nni adanse ntia ɔyɔnko a ɔnyɛɛ wo hwee,
na mfa w’ano nnaadaa.

²⁹ Nka se, “Nea wayɛ me no me nso mɛyɛ no bi;
nea ɔyɛɛ no mitua no so ka.”

³⁰ Menantew faa onihawfo afuw ho,
twaa mu wɔ nea onni adwene bobeturo nso ho;

³¹ nsɔɛ afuw wɔ baabiara,
wura afuw akata asase no so,
na abo afasu no nso abubu.

³² Mede me koma kɔɔ nea mihuu no so
na misuaa biribi fii mu:

³³ nna kakra, nkoto kakra,
nsa a woabobɔw de rehome kakra

³⁴ bɛma ohia aba wo so sɛ ɔkwanmukafo,
na nneɛma ho nna bɛba wo so sɛ obi a okura
akode. Na ohia bɛtow akyerɛ wo sɛ ɔkwanmukafo;
ahokyere bɛtoa wo sɛ ɔkorɔmfowerɛmfo.

¹ Eyinom yE Salomo mmebusEM nkekaho a Yudahene Hesekia afotufu kyerEwee:

² EyE Onyankopɔn anuonyamhyE sE wɔde asEM sie;
sE wɔpɛɛpɛɛ asEM mu nso hyE ahemfo anuonyam.

³ SEnea ɔsoro korɔn na asase mu dɔ no,
saa ara na wɔrentumi nhwehwe ahemfo koma mu.

⁴ SE woyi dwetE ho fi a,
na ato nea ekɔ dwetEdwumfo nsam;

⁵ Yi amumɔyɛfo fi ɔhene anim,
na trenee bɛma n'ahengua atim.

⁶ Mma wo ho so wɔ ɔhene anim,
na mpere dibeɛ wɔ atitiriw mu;

⁷ Eye ma no sE ɔbɛka akyerE wo se, “Bra soro ha,”
sen sE ɔbebrE wo ase wɔ otitiriw bi anim.

Nea wode w'ani ahu no
⁸ mpE ntEM mfa nkɔ asennii,
na sE awiei no wo yɔnko gu w'anim ase a
dɛn na wobeyE?

⁹ SE wo ne wo yɔnko di asEM a
nna obi foforo ahintasEM adi,

¹⁰ anyE saa a, nea ɔbɛte no begu w'anim ase
na din bɔne a wubenya no rempepa da.

¹¹ AsEM a wɔka no sEnea Efata no
te sE sika kɔkɔɔ a wɔabɔ sE apɛ
de atuatua dwetE nsiesiei mu.

¹² Sikakɔkɔɔ asokaa anaa sikakɔkɔɔ ankasa ahyehyede
te sE onyansafu animka a ɔde ma nea ɔyE aso ma no.

¹³ SEnea sukyerEMma ma wim dwo wɔ otwabere mu no,

- saa ara na osomafo nokwafo te ma won a wosoma no
no;
na oma ne wuranom akomatoyam.
- 14 Omununkum ne mframa a emfa osu mma no
te se onipa a ode akyede a ommfa mma hoahoa ne
ho.
- 15 Ntoboase ma sodifo ti da,
na tekremabere tumi bu dompe mu.
- 16 Se wunya ewo a, nni ntra so,
ne bebrebe bema woafe.
- 17 Ntaa nkwo wonko fi,
wo ho fono no a, obetan wo.
- 18 Onipa a odi adansekurum tia ne wonko no
te se kontibaa, afoa anaa bemma a ano ye nnam.
- 19 Ese a eyare okekaw anaa nan a eye apakye
te se nea wode wo ho to otorofo so hiada mu.
- 20 Nea oto dwom kyere owerhowni no,
te se nea opa ntama gu awobere mu
anaa te se nsa nyinyanyinya a wohwie gu apirakuru
so.
- 21 Se okom de wo tamfo a, ma no aduan nni;
se osukom de no a, ma no nsu nnom.
- 22 Se woye saa a, wobesosoo nnyansramma agu n'atifi,
na AWURADE bema wo akatua.
- 23 Senea atifi fam mframa de osu ba no,
saa ara na tekrema a edi nseku de omuna ba.
- 24 Eye se wobetena suhye twotwow ase baabi,
sen se wo ne oyere tokwarrafo betena fie.
- 25 Nsuonwini a okra a ato beraw nya no

te sE anigyesEm a efi akyirikyiri.

²⁶ Asuti a afono anaa abura a ayE pɔtɔɔ
te sE ɔtreneeni a ogyaa ne ho ma amumɔyEfo.

²⁷ Enye sE wodi Ewo ntraso,
saa ara na EnyE anuonyam sE obi bEhwehwe nSEM
a mu dɔ mu.

²⁸ Onipa a onni ahohyEso no
te sE kuropɔn a n'afasu abubu agu fam.

26

¹ SEnea sukyerEMma te ahuhurubere anaasE osu wɔ
otwabere no,
saa ara na anuonyam mfata ɔkwasea.

² SEnea apatuprEw tu anaasE asomfena tu dannan ne ho
no,
saa ara na nnuabɔ hunu nsi hwee.

³ ɔkafo abaa wɔ hɔ ma ɔpɔnkɔ, nnareka wɔ hɔ ma
afurum,
na abaa wɔ hɔ ma nkwaseafo akyi.

⁴ Nhwe ɔkwasea agyimisEM so mma no mmuae,
anyE saa a wo nso bEyE sE ɔno.

⁵ Gyina ɔkwasea agyimisEM so ma no mmuae,
anyE saa a EbEyE no sE onim nyansa.

⁶ SE wode nkra bi soma ɔkwasea a,
Ete sE wutwitwa w'ankasa w'anana anaasE wonom
awuduru.

⁷ Apakye nan a awu na EsensEn hɔ no,
yE mmebusEM a Eda ɔkwasea ano.

⁸ ɔbo a wɔakyekyere afam ahwimmo so
te sE anuonyam a wɔde ama ɔkwasea.

⁹ Nsɔe dua a ɔkɔwensani kita no
te sE mmebusEM a Eda ɔkwasea ano.

¹⁰ Nea ɔbɔ ɔkwasea anaa obi hunu paa no

- te sE agyantowni a opira nnipa kwa.
- 11 SEnea ɔkraman san kɔ ne fe ho no,
saa ara na ɔkwasea ti n'agyimisEm mu.
- 12 Wuhu obi a ɔyE onyansafo wɔ n'ankasa ani so ana?
Anidaso pii wɔ ɔkwasea mu sen no.
- 13 ɔkwadwofo ka se, "Gyata wɔ ɔkwan no mu,
gyatakeka nenam mmɔnten no so!"
- 14 SEnea ɔpon di akɔneaba wɔ ne mpontare so no,
saa ara na ɔkwadwofo twa ne ho wɔ ne mpa so.
- 15 ɔkwadwofo de ne nsa si aduan mu,
na eyE no anihaw sE obeyi akɔ n'ano.
- 16 ɔkwadwofo yE onyansafo wɔ ɔno ankasa ani so
sen nnipa baason a wodwen asEm ho na wɔabua.
- 17 Obi a oso ɔkraman aso twe no no
te sE obi a ɔretwa mu na ɔde ne ho kɔfra ntɔkwaw a
Emfa ne ho mu.
- 18 ɔbɔdamfo a ɔtotow atuo
anaa agyanwerEmfo no
- 19 te sE obi a, ɔdaadaa ne yɔnko
na ɔka se, "Na mede redi agoru!"
- 20 Nnyansin hi a ogya dum;
nseku nni hɔ a ntɔkwaw to twa.
- 21 SEnea gyabiriw dan nnyansramma na nnyina dan ogya
no,
saa ara na ɔtɔkwapefo hyE ntɔkwaw mu takramu-
gya.
- 22 Osekuni ano asEm te sE aduan a eyE dE;
Ehyenhyen onipa akwaa mu nyinaa.
- 23 SEnea ama kata asankagow ho no
saa ara na tEkrEmadE kata amumɔyE koma so.

- 24 Onipa bɔne kasa te sɛ nea oye,
nanso nnaadaa ahyɛ ne koma ma.
- 25 Ɛwɔ mu sɛ ne kasa yɛ dɛ de, nanso nnye no nni,
efisɛ abususɛm ason ahyɛ ne koma ma.
- 26 Ebia nnaadaa bɛkata n'adwemmɔne so,
nanso n'amumɔyɛsɛm bɛda adi wɔ bagua mu.
- 27 Sɛ onipa tu amoa a, ɔbɛtɔ mu;
sɛ onipa pirew ɔbo a, ɛbɛsan aba no so.
- 28 Atoro tɛkrɛma kyi wɔn a ugu wɔn ho fi,
na adɛfɛdɛfɛ ano de ɔsɛɛ ba.

27

- 1 Mfa ɔkyena nhoahoa wo ho,
na wunnim nea ɛda bi de bɛba.
- 2 Ma ɔfoforo nkamfo wo; na ɛnyɛ wo ankasa;
ma emfi ɔfoforo anom na ɛnyɛ wo.
- 3 ɔbo mu yɛ duru, na nwea yɛ adeso, a
nanso ɔkwasea abufuwhyew yɛ duru sen emu biara.
- 4 Abufuw tirim yɛ den, na abufuwhyew sɛɛ ade,
na hena na obetumi agyina ninkutwe ano?
- 5 Animka a ɛda gua
ye sen ɔdɔ a asuma.
- 6 Apirakuru a efi adamfo nkyɛn no ye
sen ɔtamfo mfewano bebrebe.
- 7 Ɛwo nyɛ nea wamee akɔnnɔ,
nanso nea ɛyɛ nwen mpo yɛ nea ɔkɔm de no no
n'anom dɛ.

- 8 Onipa a wayera ne fi kwan,
te sE anomaa a wafi ne berebuw mu rekyinkyin.
- 9 Ngo ne aduhuam ma koma ani gye,
adamfo ho anigye fi n'afotu pa a oma.
- 10 Nnyaa w'adamfo ne w'agya adamfo mu,
nkO wo nuabarima fi bere a oħaw ato wo,
na oyoŋko a oβEŋ wo no ye sen onuabarima a owo
akyirikyiri.
- 11 Me ba, hu nyansa na ma me koma ani nnye;
Eŋo na EβEma manya mmuae ama obiara a obu me
anintiaa.
- 12 Mmadwemma hu asiane na wohintaw,
nanso ntetekwaafO kO wOŋ anim kOto mu.
- 13 Fa atade a EhyE obi a odi oħoħo akagyinamu;
sE oregyina oβea huhufo akyi a, fa si awowa.
- 14 SE obi teE mu hyira ne yoŋko anopahema a,
wOβEfa no sE EyE nnome.
- 15 Oyere tokwapEfo te sE
ahumtuda nsusoso wO oħan a enwin so;
- 16 sE wopata no a, Ete sE nea wopata mframa
anaa wode wo nsa beso ngo mu.
- 17 Dade sew dade,
saa ara na onipa sew ofoforo.
- 18 Nea oħwE borodo ma dua so no bedi so aba,
na nea osom ne wura no, wOβEhyE no anuonyam.

- 19 Sɛnea nsu yi animdua kyerɛ no,
saa ara na onipa koma da onipa no adi.
- 20 Sɛnea Owu ne ɔsɛɛ bo ntɔ da no,
saa ara, na onipa ani nso bo ntɔ da.
- 21 Kyɛmfɛre wɔ hɔ ma dwetɛ na fononoo wɔ hɔ ma
sikakɔkɔɔ,
nanso wɔnam nkamfo a onipa nya so na ɛsɔ no hwɛ.
- 22 Sɛ wowɔw ɔkwasea wɔ ɔwaduru mu,
sɛ wode ɔwɔma wɔw no te sɛnea wusiw aburow a,
worentumi nyi agyimisɛm mfi ne ho.
- 23 Ma ɛnyɛ wo asɛnhia sɛ wubehu wo nguankuw tebea,
na ma w'ani nkɔ wo anantwikuw so;
- 24 efisɛ, ahonya ntena hɔ daa,
na ahenkyɛw ntena hɔ mma awo ntoantoaso nyinaa.
- 25 Sɛ wotwa sare no na foforo fifi,
na wɔboaboa nkoko so sare no ano a,
- 26 ɛno de, nguantenmma no bɛma wo ntama,
na mmirekyi ama sika a ɛtɔ mfuw.
- 27 Wubenya mmirekyi nufusu bebreɛ
ama wo ne w'abusuafo adi
ne aduan ama wo mmaawa.

28

- 1 Omumɔyɛfo guan bere a obiara ntaa no,
nanso atreneefo koko yɛ duru sɛ gyata.
- 2 Atuatewman nya sodifo pii,
nanso onipa a ɔwɔ nhumu ne nimdeɛ ma mmara yɛ
adwuma.

- ³ Sodifo a ɔhyɛ ahiafo so no
te sɛ osu mu ahum a ennyaw nnɔbae bi wɔ akyi.
- ⁴ Wɔn a wɔpo mmara no kamfo amumɔyɛfo,
na wɔn a wodi mmara so no siw wɔn kwan.
- ⁵ Abɔnefo nte atɛntrenee ase,
nanso wɔn a wɔhwɛhwɛ AWURADE no, te ase yiye.
- ⁶ Ohiani a ne nantew ho nni asɛm
ye sen ɔdefo a n'akwan yɛ kɔntɔnkye.
- ⁷ Nea odi mmara so yɛ ɔba a ɔwɔ nhumu,
nanso nea ɔne adidibradafo bɔ no gu n'agya anim
ase.
- ⁸ Nea ogye mfɛntom mmoroso de nya ne ho no,
ɔboaboa ano ma nea ɔbɛyɛ ahiafo adɔe.
- ⁹ Sɛ obi nni mmara so a,
ne mpaebɔ mpo yɛ akyiwade.
- ¹⁰ Nea odi atreneefo anim de wɔn fa ɔkwan bɔne so no
bɛhwɛ ɔno ankasa afiri mu,
nanso wɔn a wɔn ho nni asɛm no benya agyapade a
eye.
- ¹¹ ɔdefo tumi yɛ onyansafo wɔ n'ankasa ani so,
nanso ohiani a ɔwɔ nhumu no hu sɛnea ɔte.
- ¹² Sɛ atreneefo di nkonim a, nnipa di ahurusi pii;
nanso sɛ amumɔyɛfo nya tumi a nnipa kohintaw.
- ¹³ Onipa a ɔkata ne bɔne so no nnya nkɔso,
na nea ɔka ne bɔne na ogyae yɛ no nya ahummɔbɔ.

- 14 Nhyira nka nea osuro AWURADE bere nyinaa,
nanso nea opirim ne koma no tɔ amane mu.
- 15 Omumɔyɛfo a odi nnipa a wonni mmoa so no
te sɛ gyata a ɔbobɔ mu anaa sisi a n'ani abere.
- 16 Ɔsodifo tirimɔdenfo nni adwene,
na nea okyi mfaso a wɔnam ɔkwan bɔne so nya no
benya nkwa tenten.
- 17 Nea awudi ma ne tibo a bu no fɔ no
bɛyɛ ɔkobɔfo akosi ne wu da;
wɔmma obiara nsiw no kwan.
- 18 Nea ne nantew ho nni asɛm no, wogyɛ no fi ɔhaw mu,
nanso nea n'akwan yɛ kɔntɔnkyɛ no bɛhwe ase
mpofirim.
- 19 Nea ɔyɛ n'asase so adwuma no benya aduan pii,
nanso wɔn a wodi nnaadaasɛm akyi no benya wɔn
so ne wɔn hia.
- 20 Wobehyira onipa nokwafo pii,
na nea ɔpere pɛ ahonyade no remfa ne ho nni.
- 21 Nhwɛanim nye,
nanso aduan kakraa bi nti nnipa bɛyɛ bɔne.
- 22 Nea ɔyɛ pɛpɛɛ pere sɛ ɔbɛyɛ ɔdefo
na onnim sɛ ohia retwɛn no.
- 23 Nea ɔka obi anim no bɛsɔ nnipa ani akyiri no
asen nea ɔwɔ tɛkrɛmadɛ.

- ²⁴ Nea ɔbo n'agya anaa ne na korɔn
na ɔka se, “Enye bɔne no,”
ɔne ɔsɛfo na ebɔ.
- ²⁵ Odifudepɛfo de mpaapaemu ba
na nea ɔde ne ho to AWURADE so no benya nkɔso.
- ²⁶ Nea ogye ne ho di no ye ɔkwasea,
na nea ɔnantew nyansa mu no wobegye no.
- ²⁷ Nea ɔma ahiafo no, hwee renhia no,
nanso nea obu n'ani gu wɔn so no nya nnome pii.
- ²⁸ Sɛ amumɔyɛfo nya tumi a, nnipa kohintaw;
na sɛ amumɔyɛfo ase tɔre a, atreneefo ase dɔ.

29

- ¹ Obi a ɔkɔ so ye tufoante wɔ animka pii akyi no
wɔbɛsɛe no mpofirim a wɔrennya ano aduru.
- ² Sɛ atreneefo di yiye a, nnipa no di ahurusi;
sɛ amumɔyɛfo di nnipa so a, wusi apini.
- ³ Onipa a ɔdɔ nyansa no ma n'agya anigye,
nanso nguamanfo yɔnko sɛe n'ahonya.
- ⁴ ɔhene nam atɛntrenee so ma ɔman no asomdwoe,
nanso nea ɔde adifudepɛ gye adanmude no bɔ ɔman
no.
- ⁵ Obiara a ɔdaadaa ne yɔnko no
sum ne nan afiri.

- 6 Ɔdeboneyeni boṅe sum no afiri,
nanso Ɔtreeneeni betumi ato dwom ama n'ani agye.
- 7 Ahiafo atɛtreeneebu ho hia atreenefo,
nanso amumɔyɛfo nni saa ɔtema no.
- 8 Fɛwdifo de basabasayɛ ba kuropɔn mu,
nanso anyansafo sianka abufuw.
- 9 Sɛ onyansafo de ɔkwasea kɔ asennii a,
ɔkwasea no bobɔ mu kasa di fɛw, na asomdwoe
mma.
- 10 Mogyapɛfo kyi ɔnokwafo,
na wɔhwehwɛ sɛ wobekum nea ɔtɛɛ.
- 11 ɔkwasea da abufuw nyinaa adi,
nanso onyansafo hyɛ ne ho so.
- 12 Sɛ ɔsodifo tie nkontomposɛm a,
n'adwumayɛfo nyinaa bɛyɛ amumɔyɛfo.
- 13 Ohiani ne ɔsohyɛfo nyinaa wɔ saa ade baako yi:
AWURADE ma wɔn baanu nyinaa ani a wɔde hu ade.
- 14 Sɛ ɔhene di ahiafo asɛm yiye a,
n'ahengua betim hɔ daa.
- 15 Nteɛso abaa ma nyansa,
na abofra a wɔde ne pɛ ma no no, gu ne na anim ase.
- 16 Sɛ amumɔyɛfo di yiye a, boṅe nso kɔ so,
na atreenefo behu wɔn asehwe.

- 17 TeE wo ba, na ɔbEma wo asomdwoe;
ɔbEma wo kra ani agye.
- 18 SE anisoadehu nni hɔ a nnipa no yE basaa;
na nhyira nka nea odi mmara so.
- 19 Wɔmfafa anom nsEm kEkE nteE ɔsomfo;
ɔte ase de, nanso ɔremfa.
- 20 Wuhu obi a ɔpE nteM kasa ana?
ɔkwasea wɔ anidaso sen no.
- 21 SE obi kokɔ ne somfo fi ne mmofraase a,
awiei no ɔde awerehow na eBeba.
- 22 Onipa a ne bo afuw de mpaapaemu ba,
na nea ne bo nkyE fuw no yE bɔne pii.
- 23 Onipa ahomaso brE no ase,
nanso nea ɔwɔ ahobrease no nya anuonyam.
- 24 Nea ɔboa ɔkorɔmfo no haw ɔno ankasa ho.
Wɔama waka ntam nti osuro sE obedi adanse.
- 25 Onipa ho suro betumi ayE afiri,
na nea ɔde ne ho to AWURADE so no, wobegye no.
- 26 BebreE hwehwE sE wobanya ɔhene ne no akasa,
nanso onipa nya atEntrenee fi AWURADE nkyEn.
- 27 Atreneefo kyi atorofɔ;
na amumɔyEfo kyi wɔn a wɔn akwan teE.

30

Agur NsEm A ɔkae

¹ Yake babarima Agur nsEm a ɔkae a eyɛ nkuranhyɛ:
Saa ɔbarima yi ka kyereɛ Itiel ne Ukal se:

² “Me na minnim hwee koraa wɔ nnipa mu,
minni onipa ntease.

³ Minsuaa nyansa,
na minni ɔkronkronni no ho nimdeɛ nso.

⁴ Hena na waforo akɔ ɔsoro na wasian aba fam?
Hena na wabɔ mframa boa wɔ ne nsam?

Hena na ɔde n’atade abɔ nsu boa?
Hena na ɔbɔɔ asase tamaa yi?

Ne din de dɛn, na ne babarima nso din de dɛn?
Sɛ wunim a ka kyereɛ me!

⁵ “Onyankopɔn aɛm biara ye nokware;
ɔye nkatabo ma wɔn a woguan toa no.

⁶ Mfa biribi nka n’asɛm ho,
anyɛ saa a ɔbɛka w’anim ama woaye ɔtorofo.

⁷ “AWURADE, nneɛma abien na mehwehwe afi wo nkyɛn;
mfa nkame me ansa na mawu:

⁸ ma me ne atoro ne nnaadaasɛm ntam nware koraa;
mma mennyɛ ohiani anaa ɔdefo;
nanso ma me me daa aduan nkutoo.

⁹ Anyɛ saa a, ebia minya me ho pii a ebɛma mapa wo
na maka se, ‘Hena ne AWURADE?’

Anaa mɛyɛ ohiani na mabɔ korɔn,
na ama magu me Nyankopɔn din ho fi.

¹⁰ “Nsɛɛ ɔsomfo din nkyereɛ ne wura;
sɛ woyɛ saa a, ɔbedome wo na wubetua so ka.

11 “Nnipa bi dome wɔn agyanom,
 na wonhyira wɔn nanom nso;
 12 Wɔn a wɔteɛ wɔ wɔn ankasa ani so
 nanso wɔnhohoroo wɔn ho fi no;
 13 wɔn a wɔn ani tra ntɔn,
 na wobu animtiaa;
 14 wɔn a wɔn se ye afoa
 na asekan hyehye wɔn abogyɛ mu
 wɔn na wɔbetɔre ahiafo ase afi asase so,
 na wɔayi ahiafo afi adesamma mu.

15 “Amemem wɔ mmabea baanu
 a wɔteɛ mu se, ‘Fa ma! Fa ma!’

“Nneɛma abiɛsa na ɛmmee da
 anan na ɛnka da se, ‘Eye!’

16 ɔda,
 obonin awotwaa,
 asase a ɛye wosee daa,
 ne ogya a ɛnka da se, ‘Eye!’

17 “Ani a eyi agya ahi,
 na ebu ɛna animtiaa no,
 obon mu kwaakwaadabi betutu,
 na apete abedi.

18 “Nneɛma abiɛsa na ɛye me nwonwa,
 anan na mente ase:

19 ɔkwan a ɔkɔre nam so wɔ wim,
 sɛnea ɔwɔ nantew ɔbotan so,
 ɔkwan a hyɛn nam so wɔ po tamaa so,
 ne sɛnea ɔbarima dɔ ababaa.

20 “ɔbea ɔwaresɛfo kwan ni:
 Odidi, ɔpepa n’ano
 na ɔka se, ‘Menyɛɛ mfomso biara.’

- 21 “NneEma abiEsa na Ema asase wosow,
 anan na asase ntumi nnyina ano:
 22 akoa a wabeyE o’hene,
 okwasea a wadidi amee,
 23 o’bea a wompE no na waware,
 afenaa a otu n’awuraa tena n’anan mu.
- 24 “NneEma nketenkete anan na ewo asase so,
 nanso woyE anyansafo ankasa:
 25 Ntetea yE abode nketewa a wonni ahooden,
 nanso woboaboa won aduan ano ahuhuru bere
 mu;
 26 Nkukuban* yE abode a wonni ahooden,
 nanso woyE won afi wo abotan mu,
 27 mmoadabi nni o’hene,
 nanso wosa so akuwakuw, ko won anim;
 28 wotumi de nsa kyere oketew,
 nanso wohu no abirempwon ahemfi.
- 29 “NneEma abiEsa na wowo abirempwonnantew,
 anan na wokeka won ho te se abirempwon:
 30 gyata, mmoadoma hene a, biribiara mmwo no hu;
 31 akokonini a oretutu taataa,
 opapo,
 ne o’hene a n’asraafo atwa no ho ahyia.
- 32 “Se woaye okwasea ama wo ho so,
 anaa woadwene bone a,
 ma w’ani nwu na mua w’ano!
- 33 Senea woka nufusu nu mu a srade fi mu ba,
 na wokyinkyim hwene a etu mogya no,
 saa ara na abufuw de akasakasa ba.”

* 30:26 Nkukuban yE nnanko mu ahorow bi a, wotena akuwakuw wo mmepow mu.

31

Ohene Lemuel NsEm

¹ Ohene Lemuel nsEm a eyE nkuranhyE a ne na kyereE
no:

² Tie, me babarima! Tie, me yafunu ba,
Tie, me bohyE ba, me mpaebO ho mmuael!

³ NsEe w'ahodden wO mmea* ho,
wOn a wogu ahemfo asu no.

⁴ Enye mma ahemfo, Lemuel,
asanom nye mma ahemfo,
ense sE sodifo pere bobesa ho;

⁵ sE wOnom nsa a wOn werE befi nea mmara no ka,
na wOn a wOhyE wOn so no rennya nea eyE wOn
kyEfa.

⁶ Fa bobesa ma wOn a wOresEe,
na fa nsa ma wOn a wOwO amanehununu mu;

⁷ Momma wOnnom, na wOn werE mfi wOn hia,
na wOnnkae wOn awerEhow bio.

⁸ Kasa ma wOn a wontumi nkasa mma wOn ho,
kasa ma mmOborOfo yiyedi.

⁹ Kasa na bu atEntrenee;
kasa ma ahiafo ne onnibi yiyedi.

Awiei: Oyere A Osom Bo

¹⁰ Oyere pa, hena na obenya?
Osom bo pa ara sen nhene pa.

¹¹ Ne kunu wO ne mu ahotoso pa ara,
na biribiara a ewO bo nhia no.

¹² Ode nea eye brE no, na enyE ohaw,
ne nkwanne nyinaa mu.

* 31:3 Saa mmea yi yE mmea nguamanfo a wOwO ahemfi a wobetumi atwe ohene adwene afi n'adwuma so.

- 13 Ɔhwɛhwɛ oguannwi ne asaawa
na ɔde ne nsa nwen wɔ fɛw so.
- 14 Ɔte sɛ aguadifo ahyɛn,
ɔde ne nnuan fi akyirikyiri ba.
- 15 Ade nnya nkyee no na wasɔre;
osiesie aduan ma n'abusuafo
na ɔkyekyɛ nnwuma ma ne mmaawa.
- 16 Osusuw afuw ho na ɔtɔ;
ofi nea onya mu yɛ bobeturo.
- 17 Ɔde nsi yɛ n'adwuma;
n'abasa mu wɔ ahoɔden ma n'adwuma.
- 18 Ɔhwɛ sɛ n'aguadi so wɔ mfaso,
na ne kanea anum anadwo.
- 19 Daa, na ne nsa kura tadua mu
a ne nsateaa nso retoatoa asaawa.
- 20 Ogow ne nsam ma ahiafo
na ne nsa so ohiani so.
- 21 Sɛ sukyerɛmma tɔ a ne yam nhyehye no wɔ ne fifo ho;
efisɛ wɔn nyinaa wɔ adurade a wɔde ko awɔw.
- 22 Ɔyɛ ne mpasotam;
na ofura nwera ne sirikyɛ ntama.
- 23 Ne kunu wɔ anuonyam wɔ kuropɔn pon ano,
faako a ɔne asase no so mpanyimfo tena.
- 24 Ɔpempam nwera ntade tontɔn,
na otu nkyekyeremu ma aguadifo.
- 25 Ɔwɔ ahoɔden ne anuonyam;
na onsure nna a ɛwɔ n'anim.
- 26 Ɔkasa nyansa mu,
na nokware nkyerɛkyerɛ wɔ ne tɛkrɛma so.
- 27 Ɔhwɛ ne fi mu nnwuma so
na onnyigye anihaw so.
- 28 Ne mma sɔre a wɔfrɛ no nhyira;
ne kunu nso saa ara, na ɔkamfo no se,
- 29 “Mmea pii yɛ nneɛma a ɛwɔ din
na wo de, wosen wɔn nyinaa.”

- ³⁰ Ɖbea kɔnnɔfo ye nnaadaa, na ahoɔfe twa mu ntEm so;
nanso Ɖbea a osuro AWURADE no fata nkamfo.
- ³¹ Fa abasobɔde a wanya no ma no,
na wɔnkamfo ne nnwuma wɔ kuropɔn pon ano.

Biblica® Wonhia ɛho kwamma nhoma Asante Twi Nkwa
 Asɛm™
 Twi: Biblica® Wonhia ɛho kwamma nhoma Asante Twi Nkwa
 Asɛm™ (Bible)

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Asante Twi (Twi)

Dialect: Asante

Translation by: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.” Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows: Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-06-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Jan 2022 from source files dated 29 Jan 2022

14163569-3294-53ff-a970-30b3c0d1f237